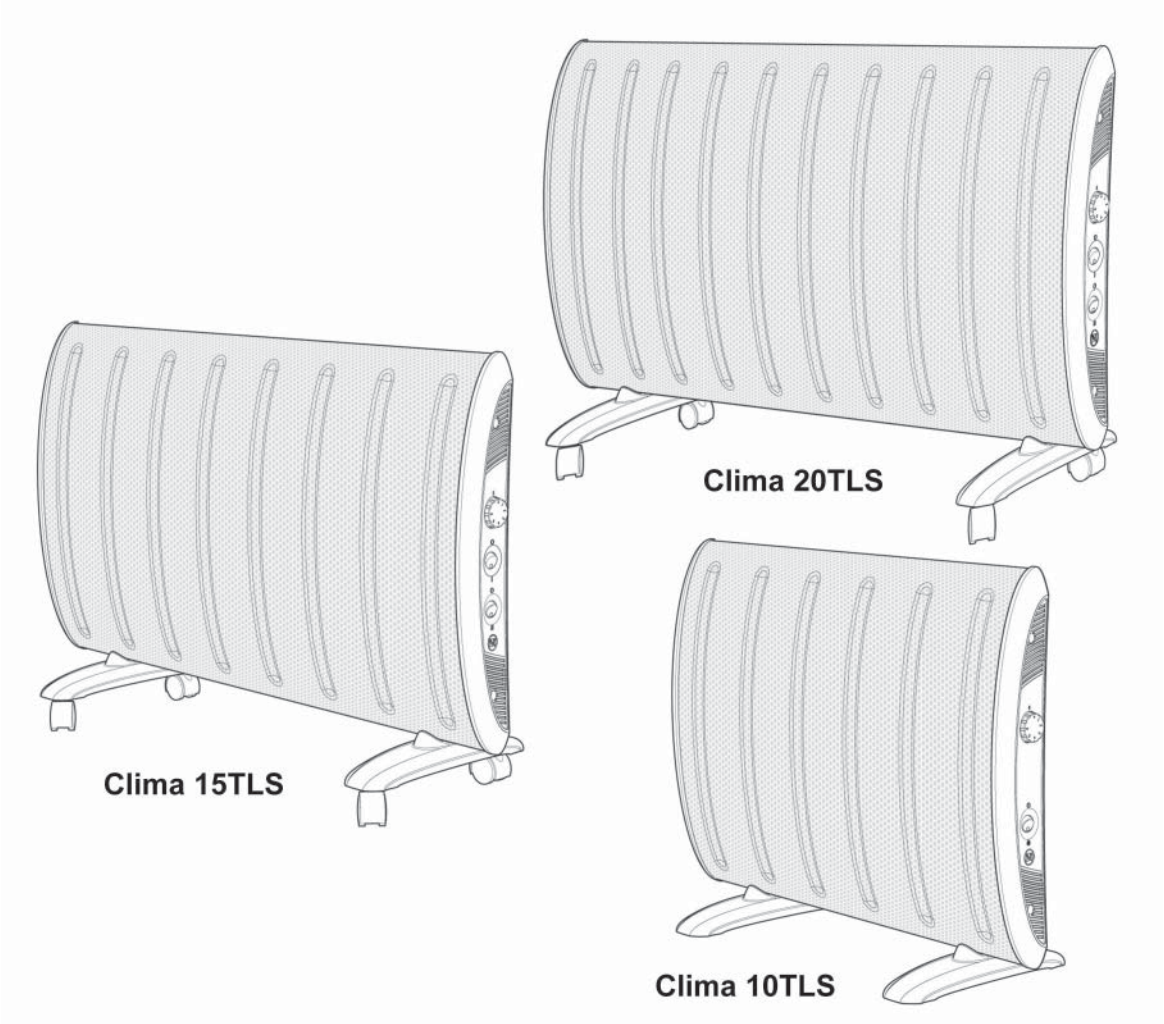
ewt®



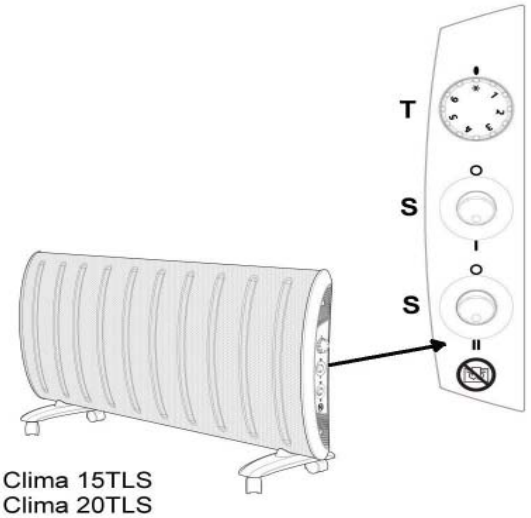
UK DE FR ES IT

PT GR DK BA HR

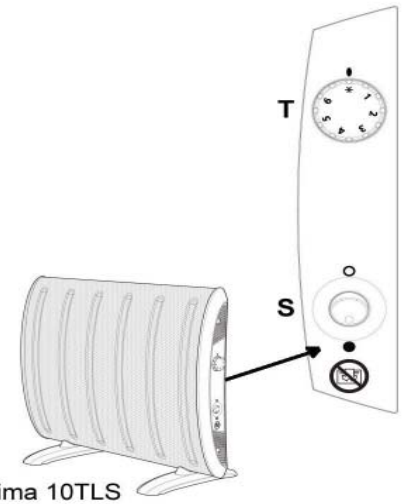
CZ EE HU LV LT

PL RU SK SI

08/35433/0 Issue 0

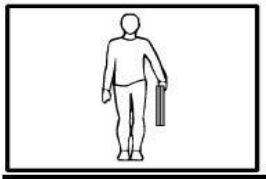


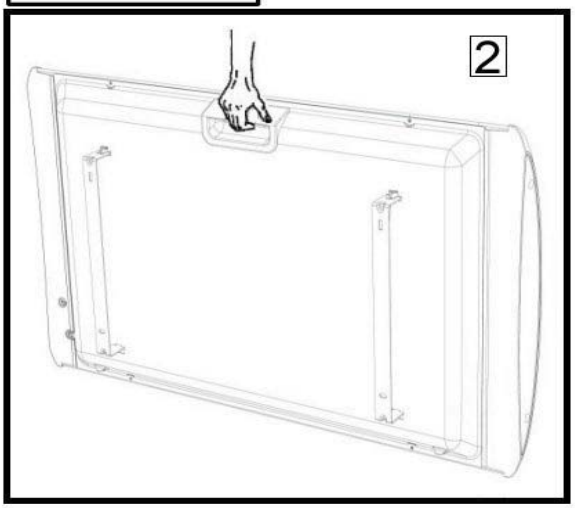
Clima 15TLS
Clima 20TLS

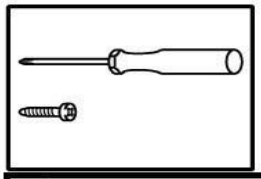


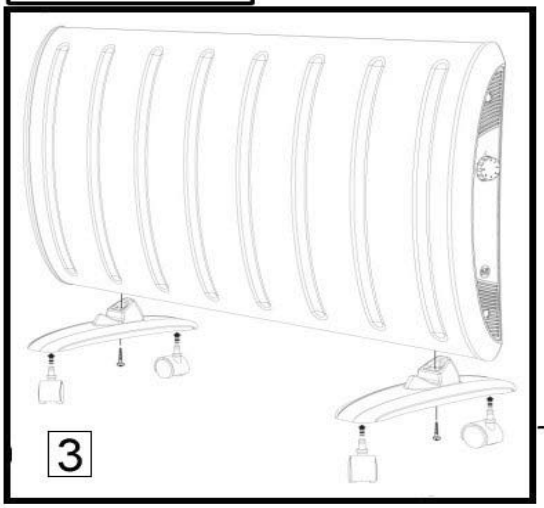
Clima 10TLS

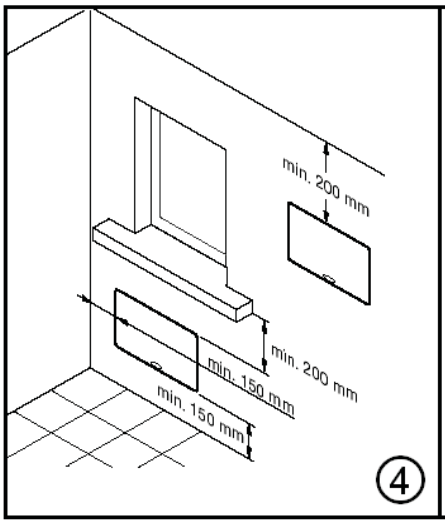
1

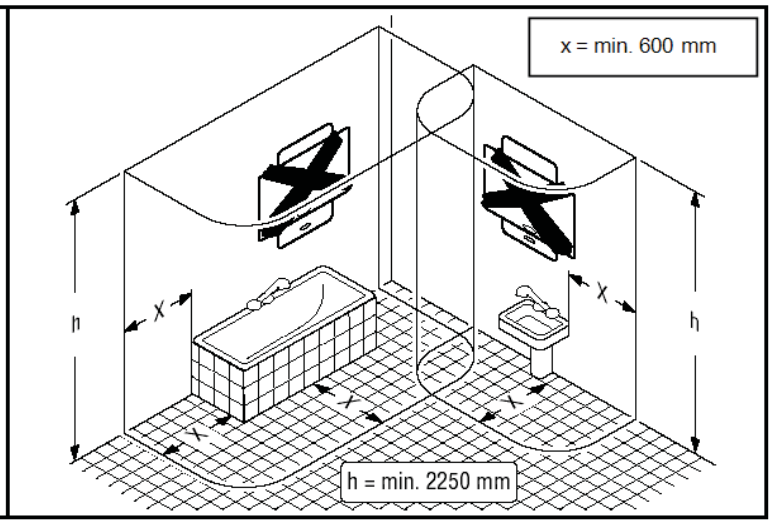


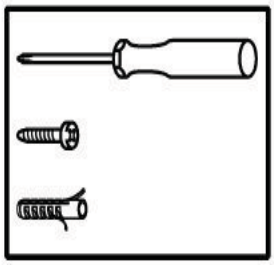


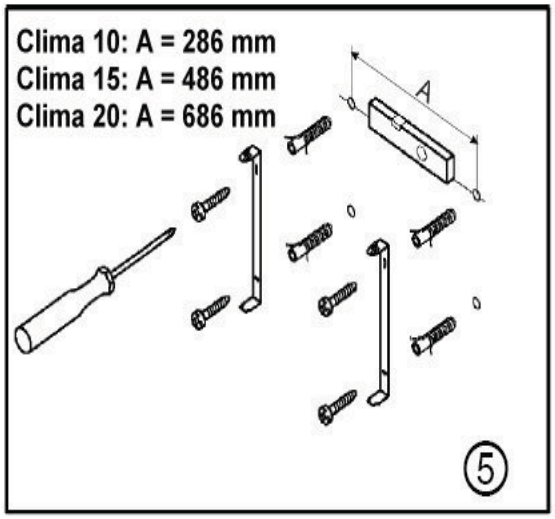


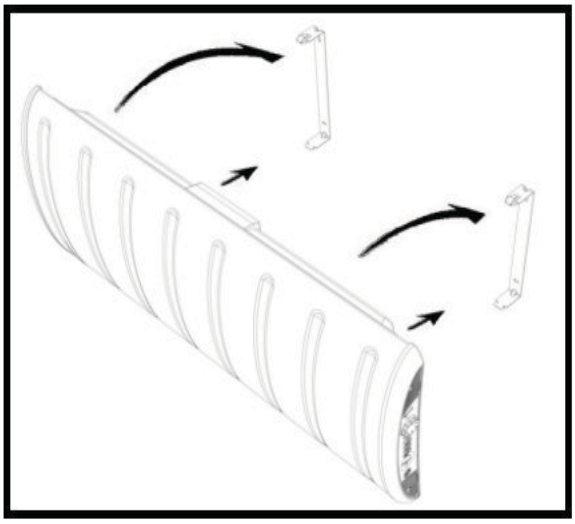


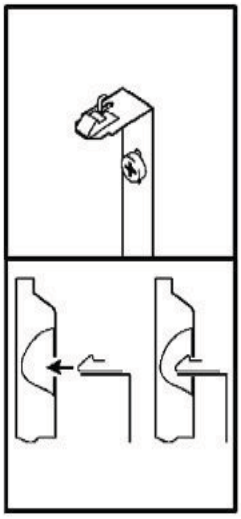


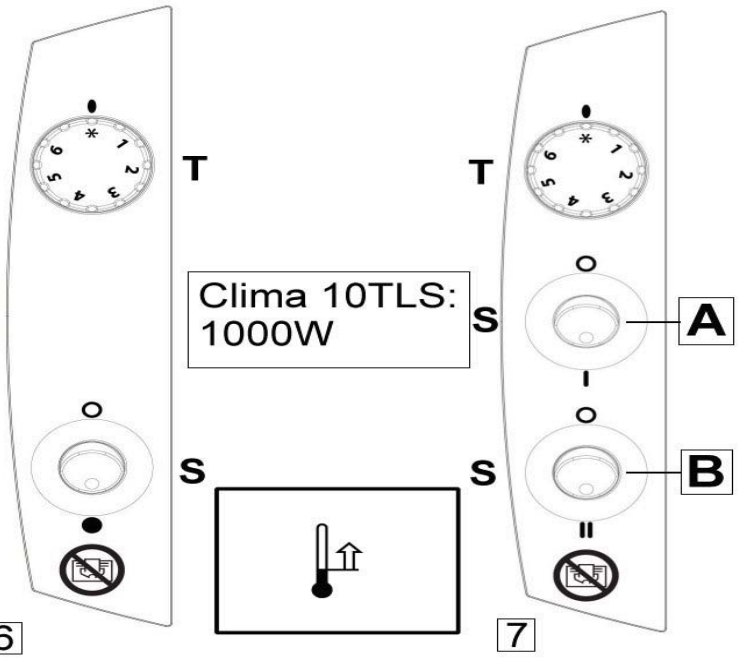








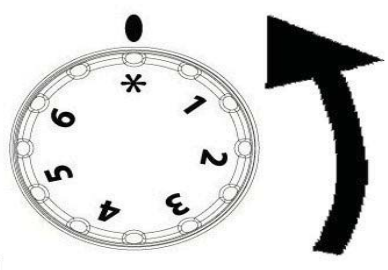


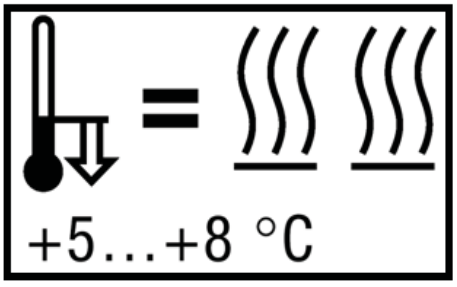


Clima 15TLS
500W/1000W
1500W

Clima 20TLS
750W/1250W
2000W

A	B	Clima 15TLS	Clima 20TLS
O	O	OFF	OFF
I	O	500W	750W
O	II	1000W	1250W
I	II	1500W	2000W





UK 5
DE 6
FR 7
ES 8
IT 9
PT 10
GR 11
DK 12
BA 13
HR 14
CZ 15
EE 16
HU 17
LV 18
LT 19
PL 20
RU 21
SK 22
SI 23

Dear Customer,

Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use.

Attention! The appliance may only be used for normal domestic use and not for industrial purposes.

The heat radiated by this appliance is not harmful to humans, animals and plants. The heat is distributed evenly, noiseless and odourless within the room and provides a feeling of well-being and relaxation.

Important Safety Advices

• The appliance must only be used as described in the instructions for use! Use for any other purpose is forbidden! Any damage resulting from improper use and non-observance of the safety information will invalidate any liability and warranty!

• All liability is disclaimed for any frost damage caused by a heating capacity that is insufficient for the room size, bad heat insulation of the room, incorrect use or force majeure (e.g. power failure).

• WARNING: IN ORDER TO AVOID OVERHEATING, DO NOT COVER THE HEATER.

The heater carries the Warning symbol indicating that it must not be covered.

• Only connect the appliance to A.C. mains as specified on the rating plate!

• Never touch live parts! **Danger to life!**

• Never operate the appliance with wet hands! **Danger to life!**

• The appliance must be placed in a way that the control elements cannot be touched by persons who are in bath, shower, or any other water-filled receptacle.

• The appropriate regulations of the country regarding installation of electrical equipment in such areas must be adhered to!

• The appliance is splash-proof (IP24) and may be used in bathrooms, however, not in the immediate vicinity of baths, showers, water connections, washbasins or swimming pools.

• The appliance is not for outdoor use.

• The appliance must only be stored indoors!

• Never use the appliance if the appliance or cord is damaged. **Risk of injury!**

• Check the power cord regularly for damage.

• If the power cord or if the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

• **The appliance may only be opened up and repaired by authorised qualified personnel**.

• Do not store or use any flammable materials or sprays in the vicinity of the appliance when the appliance is in use. **Fire hazard!**

• Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or spray cans)! **Explosion and fire hazard!!**

• The appliance should not be used in areas which are a fire risk, such as garages, stables, or wooden sheds.

• Important! Do not insert any foreign objects into the appliance openings! **Risk of injury** (electric shock) and damage to the appliance!

• Place the appliance so that it cannot be touched by accident. **Risk of burns!**

The appliance will cool down gradually after being switched off.

• Do not place any items of clothing, towels or similar on the appliance to dry! **Overheating and fire hazard!**

• This appliance is not suitable for connection to permanent wiring!

• The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety!

• This appliance must not be located immediately below a socket outlet! The socket-outlet must be accessible at all times to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible!

• The appliance is not suitable for animal breeding purposes!

• The instruction leaflet belongs to the appliance and must be kept in a safe place.

When changing owners, the leaflet must be surrendered to the new owner!

Packaging

• After unpacking the appliance, check the same for transport damage and the contents for completeness! In the event of damage or an incomplete delivery, contact your authorised retailer!

• Do not discard the original box! It can be used for storage and dispatch to avoid transport damage!

• Dispose of the packaging material in a proper manner! Plastic bags should be kept away from children!

Location see pict. 4

• The appliance should be placed with a minimum distance of **50 cm** from flammable objects, walls or other structures! The appliance openings must not be obstructed in any way!

• Do not place the appliance on instable surfaces (e.g. a bed), where it can tip over!

• The appliance must not be located below a socket outlet!

Wall Mounting see pict. 5

• Bring mounting brackets into vertical position, mark drill holes, set plugs and fasten clamps. Hang appliance from lower clamps and fasten into upper holes. In order to remove appliance, press both clips down.

Attention! Appliance will now tilt forward. Remove appliance.

• The appliance can only be wall-mounted, if the feet have been removed.

• **The minimum distances must be observed**.

• For installation of the appliance, care must be taken not to damage concealed cables.

• Please be careful while drilling the holes.

• The appliance may only be operated when mounted horizontally on a wall.

• The appliance is not suitable for ceiling mounting.

• Only switch on the appliance when installation is complete.

Power Cord

• Only use an approved extension cord that is suitable for the appliance rating!

• Position the power cord so that it does not pose a tripping hazard and possibly cause the appliance to be knocked over.

• The power cord must not come into contact with hot appliance parts!

• Never pull the plug out of the socket at the cord!

• Never move the appliance by pulling at the cord or use the cord for carrying purposes!

• Do not coil the cord around the appliance! Do not use the appliance with the cord coiled!

Start Up

• After switching on the appliance for the first time and after an extended period of non-use, a smell may be noticed for a short time.

• To use, insert the plug in the socket.

Attention! When using the appliance free-standing, the feet and castors if provided must be fitted prior to use, **see pict. 3**.

Fitting Feet & Castors see pict. 3

(Exception Clima 10TLS & ECL supplied with feet but no castors)

Switch (S) see pict. 6-7

With the switch (S) the power setting can be selected.

Thermostat (T) see pict. 6-8

In order to maintain a certain room temperature, set the controller to "max.". Operate the appliance at full power until the required room temperature is reached. Set back the thermostatic controller until the appliance switches off with an audible "click". This temperature will be kept almost constant by the thermostatic control switching on and off automatically. Please note that the appliance can only be switched on when the thermostat setting is higher then the room temperature.

Transport see pict. 2

The appliance is provided with a handle for easy carrying.

Frost protection see pict. 8

• Set the controller (T) to ✱ and the controller (S) to required the heating output.

• When the temperature falls below +5 °C … +8 °C, the appliance switches on automatically.

Overheat cut-out

The built-in overheat cut-out switches off the appliance automatically in the event of a fault! Switch off the appliance (set switch to "0" and thermostat to ✱) or disconnect the mains plug from the socket. After a short cooling down phase, the appliance is ready for use again! If the fault should occur again, see your local dealer!

CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switching on and off by the utility.

Cleaning

• Switch off the appliance first and disconnect the plug from the socket!

• Clean the housing with a moist cloth, vacuum cleaner or brush.

• Do not use any abrasive or caustic cleaning agents!

• Do not use any flammable cleaning agents e.g. petrol or spirit for cleaning the appliance.

• Never immerse the appliance in water! **Danger to life!**

• If the appliance is not used for extended periods, it must be protected against excessive dust and dirt.

• The outlet grille may become discoloured with use. This is caused by airborne pollution and is not a fault.

Disposal

• Old appliances should be taken to a public refuse collection point for proper disposal!

• Worn out appliances must be made unusable by cutting through the power cord.

After sales service

All repairs must be referred to authorised personnel!

See your local dealer. Any tampering with the appliance will invalidate the warranty.

Repairs carried out improperly and by unqualified persons may have serious consequences for the user!

In the interests of further development, the appliance may be subject to constructional or design changes without prior notice.

Sehr geehrter Kunde

Bitte lesen Sie folgende Hinweise vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Sie enthalten wichtige Informationen zu Ihrer Sicherheit und zum Gebrauch des Geräts.

Achtung! Das Gerät ist ausschließlich für den normalen Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Die von diesem Gerät ausgestrahlte Wärme hat keine schädliche Wirkung auf Menschen, Tiere und Pflanzen. Die Wärme breitet sich gleichmäßig geräusch- und geruchlos im Raum aus und sorgt für ein behagliches Gefühl voller Entspannung.

Wichtige Anmerkungen zur Sicherheit

• Das Gerät darf nur den Anweisungen in der Bedienungsanleitung gemäß verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist unzulässig! Bei Schäden durch falsche Bedienung, falschen Gebrauch und Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung und Garantie!

• Für Frostschäden, die durch eine für die Raumgröße unzureichende Heizleistung, schlechte Wärmeisolierung des Raums, unsachgemäße Verwendung oder höhere Gewalt (z. B. Stromausfall) entstehen, wird keine Haftung übernommen.

• WARNUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ÜBERHITZUNGEN DARF DAS HEIZGERÄT NICHT ZUGEDECKT WERDEN.

Am Heizgerät ist ein Warnsymbol angebracht. Dieses weist darauf hin, dass das Gerät nicht zugedeckt werden darf.

• Keine Kleidungsstücke, Handtücher oder Ähnliches zum Trocknen auf das Gerät legen! **Überhitzungs- und Feuergefahr!**

• Das Gerät muss gemäß der Angabe auf dem Typenschild an eine Wechselstromversorgung angeschlossen werden!

• Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! **Lebensgefahr!**

• Gerät niemals mit nassen Händen bedienen! **Lebensgefahr!**

• Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die Bedienelemente nicht von Personen berührt werden können, die sich in einer Badewanne, Dusche oder einem anderen wassergefüllten Behälter befinden.

• Die jeweiligen Landesvorschriften für die Installation elektrischer Geräte sind zu befolgen!

• Das Gerät ist spritzwassergeschützt (IP24) und darf in Badezimmern verwendet werden, allerdings nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschkabinen, Wasseranschlüssen, Waschbecken oder Schwimmbecken.

• Das Gerät ist nicht zur Verwendung im Freien geeignet.

• Das Gerät darf nur im Haus aufbewahrt werden!

• Gerät niemals in Betrieb nehmen, wenn Gerät oder Kabel beschädigt sind. **Verletzungsgefahr!**

• Netzkabel regelmäßig auf Schäden prüfen.

• Wenn das Netzkabel oder Gerät beschädigt ist, muss es durch den Hersteller bzw. einen Kundendienstmitarbeiter oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

• **Reparaturen und Eingriffe in das Gerät sind ausschließlich durch autorisiertes Fachpersonal zulässig**.

• Keine brennbaren Materialien oder Sprays in der Nähe des Geräts lagern, wenn dieses in Gebrauch ist. **Brandgefahr!**

• Gerät nicht in leicht entzündbarer Atmosphäre (z. B. in der Nähe brennbarer Gase oder Spraydosen) benutzen! **Explosions- und Brandgefahr!!**

• Das Gerät darf nicht an Orten eingesetzt werden, an denen Feuergefahr besteht, wie z. B. Garagen, Ställen oder Holzschuppen.

• **Wichtig!** Keine Fremdobjekte in die Geräteöffnungen einführen! **Verletzungsgefahr** (Stromschlag) und Beschädigung des Geräts!

• Gerät muss so aufgestellt werden, dass es nicht versehentlich berührt werden kann. **Verbrennungsgefahr!**

Nach dem Abschalten kühlt sich das Gerät allmählich ab.

• Das Gerät eignet sich nicht zum Anschluss an fest verlegte Leitungen!

• Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit verminderter körperlicher oder geistiger Unversehrtheit, verminderter Wahrnehmungsfähigkeit oder Denkfähigkeit oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder erhalten eine Anleitung in der Verwendung des Geräts durch eine Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist!

• Gerät niemals unmittelbar unter einer Wandsteckdose aufstellen! Die Steckdose muss jederzeit frei zugänglich bleiben, damit der Netzstecker so rasch wie möglich gezogen werden kann!

• Das Gerät darf nicht zur Tierzüchtung und Tierhaltung verwendet werden.

• Die Bedienungsanleitung gehört zum Gerät und muss gut aufbewahrt werden.

Bei Besitzerwechsel muss die Anleitung mit ausgehändigt werden!

Das Gerät darf nicht an schräge Wände montiert werden.

Verpackung

• Nachdem das Gerät ausgepackt wurde, überprüfen Sie es auf Transportschäden und den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft!

• Werfen Sie die Originalverpackung nicht weg. Sie kann zur Aufbewahrung und zum Geräteversand zur Vermeidung von Transportschäden noch nützlich sein!

• Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen. Plastikbeutel können zu einem lebensgefährlichen Spielzeug für Kinder werden!

Aufstellung siehe Abb. 4

• Der Abstand zwischen Gerät und brennbaren Gegenständen, Wänden oder anderen Baulichkeiten muss min. **50 cm** betragen! Die Geräteöffnungen dürfen auf keinen Fall blockiert werden!

• Gerät nicht auf instabile Flächen (z. B. einem Bett) stellen, da hier ein Umkippen möglich ist!

• Gerät nicht unter einer Wandsteckdose aufstellen!

Wandmontage siehe Abb. 5

• Die Halterungen vertikal ausrichten, Bohrlöcher anzeichnen, Dübel einsetzen und die Halterungen festschrauben. Das Gerät von unten einhängen und an den oberen Löchern fest anschrauben. Zum Abnehmen des Geräts beide Rastnasen nach unten drücken.

Achtung! Gerät kann jetzt nach vorne kippen. Gerät abnehmen.

• Das Gerät kann erst nach dem Abnehmen der Füße an einer Wand montiert werden.

• **Die Mindestabstände sind einzuhalten**.

• Bei der Installation des Geräts ist darauf zu achten, dass die verdeckten Kabel nicht beschädigt werden.

• Vorsicht beim Bohren der Löcher.

• Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es an der Wand horizontal angeschraubt ist.

• Das Gerät ist nicht für die Deckenmontage geeignet.

• Erst einschalten, wenn die Installation abgeschlossen ist.

Netzkabel

• Verwenden Sie nur der Leistungsaufnahme entsprechende, geprüfte Verlängerungskabel!

• Das Netzkabel muss so verlegt werden, dass es keine Stolpergefahr darstellt, durch die das Gerät umgeworfen werden kann.

• Das Netzkabel darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen!

• Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen!

• Niemals zum Verschieben des Geräts am Kabel ziehen oder das Kabel zu Transportzwecken verwenden!

• Kabel nicht um das Gerät wickeln. Gerät nicht mit aufgewickeltem Kabel betreiben!

Inbetriebnahme

• Nach dem Einschalten des Heizgeräts bei der ersten Inbetriebnahme sowie nach längerer Betriebspause ist eine kurzzeitige Geruchsbildung möglich.

• Zur Inbetriebnahme den Stecker in die Steckdose stecken.

Achtung! Wenn das Gerät frei stehend benutzt wird, müssen vor dem Einschalten die Standfüße und Laufrollen angebracht werden. **Siehe Abb. 3**.

Standfüße und Laufrollen anbringen siehe Abb. 3

(Ausnahme: Modell Clima 10TLS & ECL wird mit Standfüßen, aber ohne Laufrollen geliefert)

Schalter (S) siehe Abb. 6-7

Am Schalter (S) kann die Leistungsstufe eingestellt werden.

Thermostat (T) siehe Abb. 6-8

Die Regelung auf "max." stellen, um eine bestimmte Raumtemperatur zu halten. Stellen Sie die volle Leistung am Gerät ein, bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Die Thermostatregelung zurücksetzen, bis sich das Gerät mit einem "Klick" hörbar ausschaltet. Die Thermostatregelung schaltet sich automatisch an und aus, um die Temperatur nahezu konstant zu halten. Beachten Sie bitte, dass sich das Gerät nur dann einschaltet, wenn die am Thermostat eingestellte Temperatur höher ist als die Raumtemperatur.

Transport siehe Abb. 2

Zum Transport ist das Gerät mit einer Griffmulde ausgestattet.

Frostschutz siehe Abb. 8

• Die Regelung (T) auf ✱ und die Regelung (S) auf die gewünschte Heizleistung einstellen.

• Wenn die Temperatur unter +5 °C - +8 °C sinkt, schaltet sich das Gerät automatisch ein.

Sicherheitsabschaltung bei Überhitzung

Die eingebaute Sicherheitsabschaltung bei Überhitzung schaltet das Heizgerät bei einem Fehler automatisch ab! Schalten Sie das Gerät aus (Schalter auf "0" und Thermostat auf ✱ stellen), oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nach einer kurzen Abkühlphase ist das Gerät dann wieder einsatzbereit! Wenden Sie sich an einen Fachhändler vor Ort, falls der Fehler noch einmal auftritt!

VORSICHT: Zur Vermeidung von Gefahren durch unachtsames Rückstellen des Überhitzungsschutzes darf dieses Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie etwa eine Zeitschaltuhr mit Energie versorgt oder mit einem Stromkreis verbunden werden, der über die Vorrichtung regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

Reinigung

• Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

• Gehäuse mit einem feuchten Tuch, Staubsauger oder Staubpinsel reinigen.

• Keine scheuernden und ätzenden Reinigungsmittel verwenden!

• Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts niemals leicht entflammbare Reinigungsmittel wie z. B. Benzin oder Spiritus.

• Das Gerät niemals ins Wasser tauchen! **Lebensgefahr!**

• Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie es vor übermäßigem Staub und Schmutz schützen.

• Durch den Gebrauch kann es am Auslassgitter zu Verfärbungen kommen. Die Ursache hierfür ist kein Gerätefehler, sondern Schmutzpartikel in der Luft.

Entsorgung

• Ausgediente Geräte zur ordnungsgemäßen Entsorgung an einer öffentlichen Sammelstelle abgeben!

• Gerät vorher unbrauchbar machen, indem das Netzkabel durchtrennt wird.

Kundendienst

Reparaturen am Gerät sind nur durch autorisiertes Fachpersonal zulässig!

Wenden Sie sich an einen Fachhändler vor Ort. Unfachmännische Eingriffe führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

Cher client,

Pour votre sécurité et afin de garantir une utilisation correcte de l'appareil, lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation.

Attention ! Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique normale et non pour une utilisation industrielle.

La chaleur émise par cet appareil est sans danger pour les personnes, animaux et plantes. La chaleur diffusée sans nuisance sonore et sans odeur est répartie dans la pièce de manière homogène et apporte une sensation de bien-être et de relaxation.

Consignes de sécurité importantes

• Utiliser uniquement l'appareil selon les instructions du mode d'emploi. Toute autre utilisation est interdite ! Tout dommage lié à une mauvaise utilisation et au non respect des consignes de sécurité annule la garantie !

• Toute responsabilité est rejetée en cas de dommage causé par le gel si la capacité de chauffage est inadaptée à la taille de la pièce, en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de force majeure (par ex. panne de courant).

• AVERTISSEMENT : POUR ÉVITER TOUTE SURCHAUFFE, NE PAS COUVRIR L'APPAREIL.

Le symbole d'avertissement indique que l'appareil de chauffage ne doit pas être couvert.

• Connecter l'appareil à l'alimentation secteur conformément à la plaque signalétique.

• Ne jamais toucher les pièces actives, **ceci peut entraîner des blessures mortelles**.

• Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées, **ceci peut entraîner des blessures mortelles**.

• Positionner l'appareil de façon à ce que les éléments de commande ne soient pas accessibles depuis une baignoire, une douche ou tout réceptacle contenant de l'eau.

• Il est indispensable de se conformer aux réglementations nationales appropriées traitant de l'installation des équipements électriques dans le pays concerné !

• L'appareil résiste aux éclaboussures (IP24) et peut être utilisé dans une salle de bains, à condition qu'il ne soit pas placé à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'une arrivée d'eau, d'un lavabo ou d'une piscine.

• Cet appareil n'est pas conçu pour un usage en extérieur.

• L'appareil doit être rangé uniquement à l'intérieur !

• Ne jamais utiliser l'appareil si celui-ci ou le cordon d'alimentation est endommagé, **ceci peut entraîner des risques de blessure !**

• Vérifier régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.

• Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un réparateur ou toute personne suffisamment qualifiée afin d'écarter tout danger.

• **L'appareil ne sera ouvert ou réparé que par du personnel qualifié et agréé**.

• Ne pas conserver ou utiliser de produit ou d'aérosol inflammable à proximité de l'appareil lorsque celui-ci est en marche, ceci peut entraîner des risques d'incendie !

• Ne pas utiliser l'appareil dans des atmosphères inflammables (à proximité de gaz combustibles ou d'aérosols), ceci pourrait entraîner un incendie ou une explosion !

• Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits présentant des risques d'incendie, tels que les garages, les hangars ou les remises en bois.

• **Important !** Ne pas insérer de corps étrangers dans les orifices de l'appareil, **ceci pourrait entraîner des blessures** (chocs électriques) et endommager l'appareil !

• Placer l'appareil dans une position telle que tout contact accidentel soit évité, **risque de brûlures !**

L'appareil refroidira graduellement après avoir été éteint.

• Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements, des serviettes ou du linge, **ceci pourrait entraîner une surchauffe ou des risques d'incendie**.

• Cet appareil n'est pas conçu pour rester connecté en permanence !

• Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

• L'appareil ne doit pas être placé en-dessous d'une prise électrique. La prise murale doit être accessible à tout moment afin de pouvoir rapidement débrancher l'appareil.

• Cet appareil n'est pas conçu pour l'élevage animalier.

• Ce mode d'emploi va de pair avec l'appareil de chauffage et doit être conservé en lieu sûr.

En cas de changement de propriétaire, le mode d'emploi doit être transmis au nouveau propriétaire.

Montage mural

ATTENTION : Les normes Françaises ne permettent pas d'utiliser en position fixe murale un chauffage muni d'une fiche de prise de courant.

Pour le montage mural, la fiche de prise de courant doit être coupée du câble par une personne qualifiée et vous devez faire appel à un professionnel pour relier le câble secteur à un réseau d'alimentation comportant un dispositif de coupure de tous les pôles selon les normes en vigueur.

Un moyen de déconnexion doit être prévu dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.

Emballage

• Déballer l'appareil afin de vérifier qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport et de s'assurer qu'il est complet. En cas de dommage ou s'il manque des pièces, contacter le revendeur agréé.

• Conserver l'emballage d'origine, il peut être utilisé en cas de stockage ou de transport de l'appareil.

• Éliminer l'emballage de manière appropriée. Garder les sacs en plastique hors de la portée des enfants.

Emplacement Voir image 4

• L'appareil doit être placé de manière à ce qu'il soit à une distance minimale de **50 cm** des objets inflammables, des murs et autres structures ! Les orifices de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstrués.

• Ne pas placer l'appareil sur une surface instable (par ex. un lit), de laquelle il pourrait tomber.

• L'appareil ne doit pas être placé en-dessous d'une prise électrique.

Montage mural Voir image 5

• Mettre les supports muraux en position verticale, repérer les orifices pour perçage, placer les chevilles et fixer les brides de serrage. Suspendre l'appareil en partant des brides de serrage inférieures et fixer sur les orifices supérieurs. Pour retirer l'appareil, appuyer sur les deux clips.

Attention ! L'appareil va basculer vers l'avant. Retirer l'appareil.

• L'appareil sera monté au mur si ses pieds ont été retirés.

• **Les distances minimum doivent être respectées**.

• Lors de l'installation de l'appareil, il est important de veiller à ne pas endommager les câbles dissimulés.

• Être prudent lorsque l'on perce des trous.

• L'appareil doit être utilisé uniquement après avoir été installé horizontalement sur un mur.

• L'appareil n'est pas conçu pour une fixation au plafond.

• Ne pas allumer l'appareil avant que l'installation soit terminée.

Cordon d'alimentation

• Utiliser uniquement une rallonge homologuée adaptée à la puissance de l'appareil.

• Positionner le cordon d'alimentation de façon à ce que personne ne trébuche, ce qui pourrait également entraîner la chute de l'appareil.

• Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les parties brûlantes de l'appareil.

• Ne jamais retirer la fiche de la prise murale au niveau du cordon.

• Ne jamais utiliser le cordon pour déplacer ou porter l'appareil.

• Ne jamais enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est enroulé.

Démarrage

• Après mise sous tension de l'appareil pour la première fois, ou après une longue période de non-utilisation, une odeur peut se dégager pendant quelques instants.

• Pour l'utiliser, introduire la fiche dans la prise.

Attention ! Lors d'une utilisation autonome de l'appareil, les pieds et les roulettes (le cas échéant) doivent être installés avant d'employer l'unité. **Voir image 3**.

Installation des pieds et des roulettes Voir image 3

(Exception faite des modèles Clima 10TLS & ECL fournis avec des pieds mais sans roulettes)

Interrupteur S Voir image 6-7

Le réglage de puissance s'effectue à l'aide de l'interrupteur (S).

Thermostat (T) Voir images 6-8

Mettre le contrôleur sur la position « max » pour maintenir une température ambiante spécifique. Faire fonctionner l'appareil au maximum de sa puissance jusqu'à ce que la température ambiante désirée soit atteinte. Réduire le réglage du thermostat jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne en émettant un déclic audible. Cette température sera maintenue de manière presque constante par le thermostat qui met en marche et éteint l'appareil automatiquement.

Important : l'appareil peut uniquement être mis en marche si le réglage du thermostat est supérieur à la température ambiante.

Transport Voir image 2

Cet appareil est doté d'une poignée pour faciliter son transport.

Protection contre le gel Voir image 8

• Régler le système de commande (T) sur ✱ et le contrôleur (S) sur la position voulue.

• Lorsque la température devient inférieure à +5 °C … +8 °C, l'appareil se met automatiquement en marche.

Disjoncteur de surchauffe

Le disjoncteur de surchauffe intégré arrête automatiquement l'appareil en cas d'anomalie. Éteindre l'appareil (placer l'interrupteur sur « 0 » et le thermostat sur ✱) ou déconnecter la fiche principale de la prise secteur. Après avoir un peu refroidi, l'appareil peut à nouveau fonctionner. Si le problème se reproduit, contacter le revendeur local.

ATTENTION : pour éviter les risques liés au réarmement accidentel du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, tel qu'une minuterie, ou branché à un circuit régulièrement mis hors et sous tension.

Nettoyage

• Arrêter l'appareil et le débrancher.

• Nettoyer la carrosserie avec un chiffon humide, un aspirateur ou une brosse.

• N'utiliser aucun agent de nettoyage abrasif ou caustique.

• N'utiliser aucun agent de nettoyage inflammable comme l'essence, ou du white spirit pour nettoyer cet appareil.

• Ne pas immerger l'appareil dans l'eau, **ceci peut entraîner des blessures mortelles**.

• Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, il doit être protégé contre les excès de poussière et d'impuretés.

• La grille de sortie se décolore au fil du temps, en raison des particules en suspension dans l'air, il ne s'agit pas d'un défaut de fabrication.

Mise au rebut

• Les anciens appareils seront rapportés à un point de collecte public des ordures pour une mise au rebut appropriée.

• Les appareils usés seront rendus inutilisables en coupant le cordon d'alimentation.

Service après-vente

Toutes les réparations doivent être effectuées par un personnel qualifié.

Consultez votre revendeur local. Toute altération de l'appareil annulera la garantie.

Des réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent avoir des conséquences graves sur les utilisateurs.

À des fins d'amélioration, cet appareil peut faire l'objet de modifications de conception ou de construction sans avis préalable.

Estimado cliente:

Por su propia seguridad y a fin de garantizar su uso correcto, lea atentamente la siguiente información antes de utilizar este aparato por primera vez.

¡Atención! Este aparato sólo se podrá utilizar para uso doméstico normal y no con fines industriales.

El calor irradiado por este aparato no es perjudicial para los humanos, los animales ni las plantas. El calor se distribuye de forma uniforme dentro de la habitación, sin producir olores ni ruidos, y proporciona una sensación de bienestar y relax.

Avisos de seguridad importantes

• El aparato sólo se deberá utilizar según se describe en las instrucciones de uso. Queda prohibido cualquier otro uso. Cualquier daño que resulte del uso inadecuado y del incumplimiento de la información de seguridad anulará toda responsabilidad y garantía.

• No se aceptará ninguna responsabilidad por los daños derivados de la formación de hielo causados por la capacidad insuficiente de calefacción en relación con el tamaño de la habitación, el aislamiento inadecuado de la sala, el uso incorrecto o por causas de fuerza mayor (p. ej.: fallo de alimentación).

• ADVERTENCIA: PARA EVITAR RECALENTAMIENTOS, NO CUBRA EL CALEFACTOR.

El calefactor lleva un símbolo de advertencia que indica que no debe cubrirse.

• Conecte únicamente el aparato a una red eléctrica de C.A. según se especifica en la placa de datos.

• No toque nunca las partes con corriente eléctrica. **¡Es peligroso!**

• No utilice nunca el aparato con las manos mojadas **¡Es peligroso!**

• El aparato se deberá colocar de modo que las personas que estén en el baño, la ducha o en cualquier otro recipiente lleno de agua no puedan tocar los elementos de control.

• Además, se deberán seguir las normativas correspondientes al país con respecto a la instalación de equipos eléctricos en tales áreas.

• Este aparato es impermeable según la norma IP24 y puede utilizarse en baños; sin embargo, no se deberá utilizar en las proximidades de bañeras, duchas, conexiones de agua, lavabos o piscinas.

• Este aparato no está concebido para uso en exteriores.

• Deberá guardarse únicamente en interiores.

• No utilice nunca el aparato si éste o el cable están dañados. **¡Riesgo de lesiones!**

• Compruebe periódicamente que el cable de alimentación no esté dañado.

• Si el cable de alimentación o el aparato están dañados, asegúrese de que el fabricante, el representante o un técnico cualificado lo cambien para evitar cualquier peligro.

• **Este aparato sólo podrá ser abierto y reparado por personal cualificado autorizado**.

• No almacene ni utilice materiales inflamables o aerosoles cerca del aparato cuando éste se esté utilizando. **¡Peligro de incendio!**

• No utilice el aparato en atmósferas inflamables (p. ej.: cerca de gases combustibles o botes de aerosoles) **¡¡Peligro de explosión e incendio!!**

• El aparato no se deberá utilizar en zonas que presenten riesgos de incendio como por ejemplo garajes, establos o cobertizos de madera.

• **¡Importante!** No introduzca ningún objeto extraño en las aberturas del aparato **¡Riesgo de lesiones personales** (descargas eléctricas) y daños al aparato!

• Coloque el aparato de modo que no se pueda tocar accidentalmente. **¡Peligro de quemaduras!**

El aparato se enfriará gradualmente una vez que se apague.

• No ponga a secar prendas de ropa, toallas ni nada similar sobre el aparato. **¡Peligro de sobrecalentamiento e incendio!**

• Este aparato no es adecuado para conectarlo a un cableado permanente.

• Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o instruya en el uso del aparato.

• No deberá colocarse el aparato justo debajo de una toma de corriente. La toma de corriente deberá ser siempre accesible para poder desconectar el enchufe lo más rápido posible.

• El aparato no es un instrumento destinado a la cría de animales.

• El folleto de instrucciones corresponde al aparato y se deberá guardar en un lugar seguro.

Cuando se entregue el aparato a un nuevo propietario, se le deberá entregar también el folleto.

Embalaje

• Después de desembalar el aparato, compruebe que no se haya dañado durante el transporte y que no falte ninguna pieza. En caso de que se hayan producido daños o que falten piezas, póngase en contacto con el distribuidor autorizado.

• No se deshaga de la caja original. Se podrá utilizar para almacenar y enviar el producto a fin de evitar daños durante el transporte.

• Elimine el material de embalaje correctamente. Mantenga las bolsas de plástico alejadas de los niños.

Ubicación vea la fig. 4

• El aparato deberá colocarse a una distancia mínima de **50 cm** de objetos inflamables, paredes u otras estructuras. Las aberturas del aparato no deberán obstruirse en ningún momento.

• No coloque el aparato sobre superficies inestables (p. ej. una cama), donde pueda caerse.

• No deberá colocarse el aparato debajo de una toma de corriente.

Montaje mural vea la fig. 5

• Coloque los soportes de montaje mural en posición vertical, marque los orificios para taladrar y ajuste las abrazaderas. Cuelgue el aparato de las abrazaderas más bajas y ajuste en los orificios superiores. Para retirar el aparato, presione ambos enganches hacia abajo.

¡Atención! El aparato se inclinará hacia adelante. Retire el aparato.

• El aparato sólo podrá montarse sobre un muro si se han retirado los pies.

• **Respete las distancias mínimas**.

• Procure no dañar los cables ocultos cuando instale el aparato.

• Tenga cuidado al taladrar los orificios.

• El aparato sólo podrá utilizarse cuando se monte horizontalmente sobre una pared.

• El aparato no es adecuado para montaje en el techo.

• Encienda el aparato únicamente una vez finalizada la instalación.

Cable de alimentación

• Utilice solamente un cable alargador aprobado adecuado para las especificaciones nominales del aparato.

• Coloque el cable de alimentación de modo que nadie se tropiece con él y provoque la caída el aparato.

• El cable de alimentación no deberá entrar en contacto con las partes calientes del aparato.

• No desenchufe nunca el enchufe tirando del cable.

• No mueva el aparato tirando del cable ni utilice éste como método de transporte.

• No enrolle el cable alrededor del aparato. No utilice el aparato con el cable enrollado.

Uso inicial

• Tras encender el aparato por primera vez y después de un período prolongado de inactividad, es posible que se perciba olor durante unos instantes.

• Para utilizarlo, inserte el enchufe en la toma de corriente.

¡Atención! Cuando utilice el aparato de forma independiente, antes de su uso deberá colocar las patas y ruedecillas, si las posee. **Vea la fig. 3**.

Colocación de la patas y ruedecillas vea la fig. 3

(Excepto el modelo Clima 10TLS & ECL provisto con patas pero sin ruedecillas)

Interruptor (S) vea la fig. 6-7

Podrá seleccionar el ajuste de alimentación con el interruptor (S).

Termostato (T) vea la fig. 6-8

Para mantener una temperatura ambiente determinada, ajuste el controlador en la posición "máx.". Deje que el aparato funcione a su máxima potencia hasta alcanzar la temperatura ambiente deseada. Gire hacia atrás el controlador del termostato, hasta oír el chasquido indicativo de que el aparato se ha apagado. Esta temperatura se mantendrá casi constante gracias al encendido y apagado automático del controlador del termostato. Tenga en cuenta que el aparato sólo podrá encenderse cuando el valor seleccionado en el termostato sea mayor que la temperatura ambiente.

Transporte vea la fig. 2

El aparato está equipado con un asa para facilitar su transporte.

Protección antiescarcha vea la fig. 8

• Coloque el controlador (T) en ✱ y el controlador (S) en la salida de calor requerida.

• Cuando la temperatura sea menor de +5 °C ... +8 °C, el aparato se encenderá automáticamente.

Disyuntor térmico para casos de recalentamiento

El disyuntor térmico para casos de recalentamiento apagará el aparato automáticamente en caso de que se produzca un fallo Apague el aparato (coloque el interruptor en "0" y el termostato en ✱) o desconecte el cable de alimentación del enchufe. El aparato podrá volver a utilizarse tras un breve período de enfriamiento. Si este fallo se repite, consulte a su distribuidor local.

PRECAUCIÓN: Para evitar riesgos por reconexión accidental del disyuntor térmico, la alimentación de este aparato no deberá proceder de un dispositivo de conexión externo, como por ejemplo un temporizador, ni conectarse a un circuito encendido y apagado regularmente por la empresa proveedora del fluido eléctrico.

Limpieza

• Apague el aparato en primer lugar y luego desconecte el enchufe de la toma de corriente.

• Limpie la carcasa con un paño húmedo, con una aspiradora o con un cepillo.

• No utilice agentes de limpieza abrasivos o cáusticos.

• No utilice agentes de limpieza inflamables, como por ejemplo gasolina o alcohol, para limpiar el aparato.

• Nunca sumerja el aparato en agua. **¡Es peligroso!**

• Si no va a utilizar el aparato durante un período prolongado, deberá protegerlo contra el exceso de polvo y suciedad.

• La rejilla de salida puede decolorarse con el uso. Esto se debe a la contaminación atmosférica y no podrá considerarse un defecto del producto.

Cómo desecharlo

• Los aparatos viejos deberán llevarse a un punto limpio público para que se desechen correctamente.

• Los aparatos que ya no sirvan deberán inutilizarse cortando el cable de alimentación.

Servicio posventa

Todas las reparaciones deberán ser efectuadas por personal autorizado.

Consulte con su distribuidor local. Cualquier modificación que se realice al aparato anulará la garantía.

Las reparaciones efectuadas de forma incorrecta y por personas no cualificadas podrían tener consecuencias graves para el usuario.

Con ánimo de posterior desarrollo, el aparato puede estar sujeto a modificaciones de construcción o diseño sin previo aviso.

Gentile Cliente,

la invitiamo a leggere attentamente le presenti informazioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, per garantire la sua sicurezza personale e l'uso corretto del prodotto.

Attenzione! Il dispositivo è destinato esclusivamente al normale uso domestico e non a scopi industriali.

Il calore irradiato da questo apparecchio non è pericoloso per gli esseri umani, gli animali e le piante. Il calore viene distribuito uniformemente, senza rumore né odore nell'ambiente, e assicura una sensazione di benessere e rilassamento.

Istruzioni importanti per la sicurezza

• Il dispositivo deve essere utilizzato solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso. È vietato l'uso finalizzato a qualsiasi altro scopo! Qualsiasi danno risultante dall'uso improprio e dalla non osservanza delle informazioni di sicurezza annullerà ogni obbligo e garanzia della casa produttrice!

• Si declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla formazione di ghiaccio causati da un'insufficiente capacità di riscaldamento rispetto alle dimensioni della stanza, un cattivo isolamento della stanza, uso errato o forza maggiore (ad es. un blackout).

• AVVERTENZA: PER EVITARE IL SURRISCALDAMENTO NON COPRIRE LA STUFA.

L'unità presenta il simbolo di avvertenza per indicare che non deve essere coperta.

• Collegare il dispositivo alla rete di distribuzione elettrica C.A. in base alla potenza nominale specificata nell'apposita targhetta.

• Non toccare le parti del dispositivo sotto tensione! **Pericolo di morte!**

• Non maneggiare mai il dispositivo con le mani bagnate! **Pericolo di morte!**

• Il dispositivo deve essere collocato in modo tale che gli elementi di controllo non possano essere raggiunti da persone in vasche da bagno, docce o altri luoghi contenenti acqua.

• Si devono assolutamente rispettare le norme specifiche del paese d'uso riguardanti l'installazione di apparecchiature elettriche!

• L'apparecchio è a prova di schizzi (IP24) e può essere usato nei bagni, ma non nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, raccordi dell'acqua, lavandini o piscine.

• Non utilizzare il dispositivo all'aperto.

• Conservarlo esclusivamente in ambienti chiusi!

• Non utilizzare in presenza di qualsiasi difetto del dispositivo o del cordone. **Rischio di lesioni!**

• Controllare regolarmente l'integrità del cavo elettrico.

• Se il cavo di alimentazione o l'apparecchio risultano danneggiati, farli sostituire dal produttore, da un suo tecnico d'assistenza o da un'altra persona provvista delle competenze necessarie per eseguire l'operazione in condizioni di sicurezza.

• **Il dispositivo può essere aperto e riparato solo da personale qualificato autorizzato**.

• Non conservare o utilizzare materiali infiammabili o spray nelle vicinanze del dispositivo quando è in uso: **Pericolo d'incendio!**

• Non utilizzare l'apparecchio in ambienti infiammabili (ad es. nelle vicinanze di gas combustibili o bombolette spray)! **Pericolo di esplosione o incendio!!**

• L'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti a rischio di incendio, quali garage, stalle o capanni di legno.

• **Importante!** non inserire corpi estranei nelle aperture del dispositivo! **Rischio di lesioni** (scosse elettriche) e danni all'apparecchio!

• Installare il dispositivo in modo che non possa essere toccato accidentalmente. **Pericolo di ustioni!**

L'apparecchio si raffredda gradualmente dopo lo spegnimento.

• Non mettere ad asciugare capi di vestiario, asciugamani o simili sul dispositivo! **Pericolo di surriscaldamento e incendio!**

• Il dispositivo non è adatto al collegamento con cablaggi permanenti!

• L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure di soggetti che non abbiano adeguate esperienze e conoscenze, a meno che non vengano adeguatamente istruite sull'utilizzo dell'apparecchio o si trovino sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza!

• L'apparecchio non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente! La presa deve rimanere accessibile in ogni momento per consentire di disinserire la spina il più velocemente possibile all'occorrenza!

• Il dispositivo non è uno strumento idoneo per l'allevamento di animali!

• Il foglio delle istruzioni è parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato in un luogo sicuro.

Nel caso di un passaggio di proprietà del dispositivo, il foglio deve essere consegnato al nuovo proprietario!

Imballaggio

• Una volta disimballato il dispositivo, controllare che non si siano verificati danni durante il trasporto e che non manchi alcun componente. Nell'eventualità di danni o incompletezza della consegna, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato!

• Non gettare la scatola originale! Può essere utilizzata per conservare e spedire il prodotto, evitando possibili danni durante il trasporto!

• Smaltire il materiale d'imballaggio in modo appropriato! Le buste di plastica devono rimanere lontane dalla portata dei bambini!

Ubicazione vedere fig. 4

• Tenere il dispositivo a una distanza minima di **50 cm** da oggetti infiammabili, pareti o altre strutture! Non ostruire in alcun modo le aperture del dispositivo!

• Non posare l'apparecchio su superfici instabili (p.es. un letto), dove potrebbe ribaltarsi!

• L'apparecchio non deve essere collocato sotto una presa di corrente!

Montaggio a muro vedere fig. 5

• Posizionare le staffe di montaggio in posizione verticale, contrassegnare i fori di fissaggio, inserire gli elementi di fissaggio e stringere le fascette. Agganciare l'apparecchio ai fermi inferiori e fissarlo nei fori superiori. Per smontare l'apparecchio, premere entrambe le clip verso il basso.

Attenzione! L'apparecchio a questo punto si inclina in avanti. Rimuovere l'apparecchio.

• L'apparecchio può essere installato a muro solo dopo aver rimosso i piedini.

• **Osservare le distanze minime**.

• Per installare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare i cavi nascosti.

• Prestare attenzione durante la foratura col trapano.

• L'apparecchio può essere usato solo se montato in posizione orizzontale su una parete.

• L'apparecchio non è idoneo al montaggio a soffitto.

• Accendere l'apparecchio solamente al termine dell'installazione.

Cavo d'alimentazione

• Utilizzare solo cavi di prolunga omologati e adatto alla potenza nominale dell'apparecchio!

• Posizionare il cavo dell'alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi, facendo cadere il dispositivo.

• Il cavo dell'alimentazione non deve venire a contatto con le parti calde del dispositivo.

• Non estrarre mai la spina dalla presa agendo sul cavo.

• Non spostare mai il dispositivo tirando il cavo o usando quest'ultimo per il trasporto.

• Non avvolgere il cavo attorno al dispositivo! Non utilizzare il dispositivo con il cavo attorcigliato!

Avvio

• Quando si accende il dispositivo per la prima volta e dopo periodi di inattività prolungata si potrà avvertire un odore per un breve periodo.

• Quando si intende utilizzare il dispositivo, inserire la spina nella presa.

Attenzione! Quando si usa l'apparecchio a terra in posizione verticale, i piedini e le rotelle, se previsti, devono essere montati prima dell'uso. **Vedere fig. 3**.

Montaggio dei piedini e delle rotelle vedere fig. 3

(Ad eccezione del modello Clima 10TLS & ECL, fornito con i piedini ma senza rotelle)

Interruttore (S) vedere fig. 6-7

Con l'interruttore (S) è possibile impostare la potenza desiderata.

Termostato (T) vedere fig. 6-8

Per mantenere la temperatura ambiente desiderata, impostare il comando su "max". Far funzionare l'apparecchiatura alla massima potenza fino al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata. Abbassare il comando termostatico fino a che l'apparecchiatura non si spegne con un "clic" percepibile. La temperatura raggiunta verrà mantenuta pressoché costante dal comando termostatico che si accende e si spegne automaticamente. Si tenga conto che l'apparecchio può essere acceso solo quando il termostato è impostato su una temperatura superiore alla temperatura ambiente.

Trasporto vedere fig. 2

L'apparecchio è dotato di una maniglia per facilitarne il trasporto.

Protezione antigelo vedere fig. 8

• Impostare il comando (T) su ✱ e il comando (S) sul riscaldamento voluto.

• Quando la temperatura scende al di sotto di +5 °C … +8 °C, l'apparecchio si accende automaticamente.

Interruttore di sicurezza

L'interruttore di sicurezza integrato per la prevenzione del surriscaldamento spegne l'apparecchio automaticamente in caso di malfunzionamento! Spegnere l'apparecchio (portare l'interruttore su "0" e il termostato su ✱) o scollegare la spina dalla presa di alimentazione. Dopo un breve periodo di raffreddamento, l'unità può essere riutilizzata. Qualora il malfunzionamento dovesse ripetersi, rivolgersi al rivenditore di zona!

ATTENZIONE: per evitare il rischio di una reimpostazione involontaria dell'interruttore termico di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, né deve essere collegato a un circuito che viene regolarmente disattivato e riattivato dal fornitore di elettricità.

Pulizia

• Spegnere anzitutto il dispositivo e disinserire la spina dalla presa di alimentazione!

• Pulire lo sportello con un panno umido, un aspirapolvere o una spazzola.

• Non usare detergenti abrasivi o caustici!

• Non usare detergenti infiammabili come petrolio o alcol per pulire il dispositivo.

• Non immergere mai il dispositivo in acqua! **Pericolo di morte!**

• Se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi, proteggerlo dagli eccessi di polvere e sporco.

• La griglia potrebbe scolorirsi con l'uso. Ciò è dovuto alle sostanze contaminanti trasportate dall'aria e non è un difetto.

Smaltimento

• Gli apparecchi dismessi devono essere portati in un punto pubblico di raccolta rifiuti per il corretto smaltimento!

• Gli apparecchi deteriorati devono essere resi inutilizzabili recidendo il cavo di alimentazione.

Servizio di assistenza clienti

Tutte le riparazioni devono essere affidate a personale autorizzato!

Rivolgersi al rivenditore di fiducia. Ogni manomissione del dispositivo annullerà la garanzia.

Le riparazioni eseguite impropriamente o da personale non qualificato possono causare gravi conseguenze per l'utente!

Nel quadro di possibili ulteriori perfezionamenti, il dispositivo può essere soggetto a modifiche costruttive o progettuali senza preavviso.

Prezado Cliente,

Leia cuidadosamente as seguintes informações antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, para sua própria segurança e para assegurar uma correcta utilização.

Atenção! O aparelho foi concebido para uso doméstico normal e não para fins industriais.

O calor irradiado por este aparelho não é nocivo para os seres humanos, animais e plantas. O calor é distribuído uniformemente, sem ruído e odor dentro da divisão e proporciona uma sensação de bem-estar e relaxamento.

Avisos de Segurança Importantes

• O aparelho deverá ser utilizado apenas de acordo com as respectivas instruções de utilização! É proibida a sua utilização para outro propósito! Qualquer dano resultante de incorrecta utilização e não observância das informações de segurança invalidará qualquer responsabilidade e garantia!

• É renunciada a responsabilidade sobre qualquer dano de congelamento causado por capacidade de aquecimento insuficiente para as dimensões da divisão, mau isolamento térmico da divisão, utilização incorrecta ou força maior (por exemplo, falha eléctrica).

• AVISO: PARA EVITAR O SOBREAQUECIMENTO, NÃO CUBRA O AQUECEDOR.

O aquecedor possui um símbolo de Aviso, indicando que não deve ser coberto.

• Ligue o aparelho apenas a alimentação de corrente alterna, conforme especificado na placa nominal!

• Nunca toque em peças com corrente eléctrica! **Perigo de vida!**

• Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas! **Perigo de vida!**

• O aparelho deverá ser colocado de forma a que os elementos de controlo não possam ser acedidos por pessoas que se encontrem no banho, chuveiro ou qualquer outro receptáculo de água.

• Deve respeitar as normas nacionais adequadas relativas à instalação de equipamento eléctrico em áreas destas condições!

• O aparelho é à prova de salpicos (IP24) e poderá ser utilizado em casas de banho, contudo, não junto de banheiras, chuveiros, tubagens de água, lavatórios ou piscinas.

• O aparelho não se destina a utilização exterior.

• O aparelho deverá ser sempre guardado em interiores!

• Nunca utilize o aparelho se o mesmo ou o respectivo cabo de alimentação apresentar danos. **Perigo de ferimentos!**

• Verifique regularmente se o cabo de alimentação está danificado.

• Se o cabo de alimentação ou o aparelho se encontrar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo respectivo agente de manutenção ou por técnicos igualmente qualificados para evitar perigos.

• **O aparelho só poderá ser aberto e reparado por técnicos qualificados e autorizados**.

• Não armazene nem utilize materiais inflamáveis ou pulverizadores em zonas próximas do aparelho quando este se encontrar em utilização. **Perigo de incêndio!**

• Não utilize o aparelho em atmosferas inflamáveis (por exemplo, próximo de gases combustíveis ou aerossóis)! **Perigo de explosão e incêndio!**

• O aparelho não deve ser utilizado em áreas consideradas como perigo de incêndio, como garagens, estábulos ou cabanas de madeira.

• **Importante!** Não introduza objectos estranhos nos orifícios do aparelho! **Perigo de ferimentos** (choque eléctrico) e danos no aparelho!

• Coloque o aparelho de forma a que não possa ser acidentalmente atingido. **Perigo de queimaduras!**

O aparelho irá arrefecer gradualmente após ser desligado.

• Não coloque, sobre o aparelho, qualquer peça de vestuário, toalhas ou semelhante a secar! **Perigo de sobreaquecimento e incêndio!**

• Este aparelho não é adequado para ligação a cablagem permanente!

• O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) apresentando capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam os conhecimentos e a experiência necessários, excepto se forem vigiadas e instruídas acerca da utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança!

• Este aparelho não deve encontrar-se localizado por baixo de uma tomada eléctrica! As tomadas da parede devem encontrar-se sempre bem acessíveis para permitir o corte de corrente tão rápido quanto o possível!

• O aparelho não é adequado para fins de criação de animais!

• O folheto de instruções pertence ao aparelho e deve ser mantido sempre em local seguro.

Em caso de troca de proprietários, o folheto deverá ser entregue ao novo titular!

Embalagem

• Depois de desembalar o aparelho, verifique se o mesmo apresenta danos causados pelo transporte e se os conteúdos estão completos! Em caso de danos ou entrega incompleta, contacte o revendedor autorizado!

• Não elimine a caixa original! Poderá ser utilizada para armazenamento e para envio, evitando danos no transporte!

• A eliminação dos materiais de embalagem deverá ser efectuada correctamente! Os sacos de plástico devem ser mantidos afastados das crianças!

Colocação ver a imagem 4

• O aparelho deve ser colocado a uma distância mínima de 50 cm de objectos inflamáveis, paredes ou outras estruturas! Os orifícios do aparelho não podem, de forma alguma, encontrar-se obstruídos!

• Não coloque o aparelho em superfícies instáveis (por exemplo, uma cama), onde poderá inclinar e tombar!

• O aparelho não deve encontrar-se localizado por baixo de uma tomada eléctrica!

Montagem na parede ver a imagem 5

• Coloque os suportes de montagem na posição vertical, marque os furos, coloque as buchas e aperte os ganchos. Pendure o aparelho nos ganchos inferiores e aperte nos ganchos superiores. Para retirar o aparelho, pressione ambos os clipes para baixo.

Atenção! O aparelho pode agora inclinar para a frente. Retire o aparelho.

• O aparelho só pode ser montado na parede se os pés tiverem sido retirados.

• **As distâncias mínimas devem ser cumpridas**.

• Aquando da instalação do aparelho, deverá ter o cuidado de não danificar cabos ocultos.

• Tenha cuidado ao perfurar os furos.

• O aparelho só poderá ser utilizado montado horizontalmente numa parede.

• O aparelho não é adequado para montagem no tecto.

• Ligue o aparelho só depois de concluída a instalação.

Cabo de alimentação

• Utilize apenas uma extensão de cabo de alimentação adequada para a potência nominal do aparelho!

• Posicione o cabo de alimentação de forma a que não constitua perigo de alguém tropeçar, causando a queda do aparelho.

• O cabo eléctrico não deve entrar em contacto com as partes quentes do aparelho!

• Nunca puxe o cabo de alimentação para desligar da tomada!

• Nunca desloque o aparelho puxando pelo cabo, nem o utilize para efeitos de transporte!

• Não enrole o cabo em volta do aparelho! Não utilize o aparelho com o cabo enrolado!

Arranque

• Depois de ligar o aparelho pela primeira vez e após um longo período de não utilização, poderá sentir-se algum odor durante um breve período de tempo.

• Para utilizar, introduza a ficha na tomada.

Atenção! Quando utilizar o aparelho autonomamente, deve montar os pés e as rodas antes da utilização. **Ver a imagem 3**.

Montagem dos pés e rodas ver a imagem 3

(Excepto o Clima 10TLS e ECL, fornecido com pés, mas sem rodas.)

Interruptor (S) ver as imagens 6-7

É possível regular a potência com o interruptor (S).

Termóstato (T) ver as imagens 6-8

De forma a manter uma determinada temperatura ambiente, defina o controlador para "max.". Coloque o aparelho na potência máxima até que a temperatura ambiente seja a desejada. Retroceda o controlador do termóstato até que o aparelho se desligue com um clique sonoro. Esta temperatura será mantida quase constante com o controlo do termóstato a ligar e desligar automaticamente. Tenha em atenção que o aparelho só pode ligar quando a posição do termóstato for superior à da temperatura ambiente.

Transporte ver a imagem 2

O aparelho é fornecido com uma pega para transporte fácil.

Protecção anti-congelamento ver a imagem 8

• Coloque o controlador (T) na posição ✱ e o controlador (S) na saída de calor desejada.

• Quando a temperatura for inferior a +5 °C … +8 °C, o aparelho liga-se automaticamente.

Corte de sobreaquecimento

O corte de sobreaquecimento desliga automaticamente o aparelho em caso de falha! Desligue o aparelho (coloque o interruptor em "0" e o termóstato em ✱) ou desligue o cabo de alimentação da tomada. Após um curto espaço de tempo para arrefecimento, o aparelho está pronto para entrar novamente em utilização! Se a falha voltar a ocorrer, consulte o representante local!

CUIDADO: Para evitar perigos devido a uma reinicialização inadvertida do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um disjuntor externo como, por exemplo, um temporizador, nem ligado a um circuito que seja ligado e desligado regularmente pela companhia de electricidade.

Limpeza

• Desligue primeiro o aparelho e desligue o cabo de alimentação da tomada!

• Limpe o corpo com um pano humedecido, aspirador ou pincel.

• Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou corrosivos!

• Não utilize agentes de limpeza inflamáveis como, por exemplo, petróleo ou álcool para limpar o aparelho.

• Nunca mergulhe o aparelho em água! **Perigo de vida!**

• Se o aparelho não for utilizado por longos períodos de tempo, deve ser protegido contra poeiras e sujidades excessivas.

• A grelha de saída poderá perder a cor com a utilização. Esta situação é provocada pela poluição no ar e não se trata de um defeito.

Eliminação

• Aparelhos antigos devem ser transportados para aterros de recolha públicos para uma correcta eliminação!

• Os aparelhos em fim de vida devem ser inutilizados, cortando o cabo de alimentação.

Assistência pós-venda

Todas as reparações devem ser efectuadas por pessoal autorizado!

Consulte o seu representante local. Qualquer alteração no aparelho invalidará a garantia.

Reparações efectuadas incorrectamente e por pessoal não qualificado poderão resultar em consequências graves para o utilizador!

No interesse do contínuo desenvolvimento, o aparelho pode estar sujeito a alterações de concepção ou construção sem aviso prévio.

Αγαπητέ πελάτη,

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες για την προσωπική σας ασφάλεια και τη διασφάλιση της ορθής χρήσης.

Προσοχή! Η συσκευή προορίζεται μόνο για συνήθη οικιακή χρήση και όχι για βιομηχανικούς σκοπούς.

Η θερμότητα που παράγεται από αυτήν τη συσκευή δεν είναι επιβλαβής για τους ανθρώπους, τα ζώα και τα φυτά. Η θερμότητα κατανέμεται ομοιόμορφα στο χώρο χωρίς θόρυβο ή οσμές και προσφέρει μια αίσθηση ευεξίας και χαλάρωσης.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

• Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης! Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση! Τυχόν ζημιές που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση και μη τήρηση των πληροφοριών ασφαλείας ακυρώνουν την εγγύηση και απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη!

• Αποποιούμαστε κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιά από παγετό, η οποία προκαλείται λόγω ανεπαρκούς για τις διαστάσεις του χώρου ικανότητας θέρμανσης, κακής θερμομόνωσης του χώρου, εσφαλμένης χρήσης ή ανωτέρας βίας (π.χ. διακοπή ρεύματος).

• ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΗΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.

Η συσκευή θέρμανσης φέρει το σύμβολο προειδοποίησης που υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να καλύπτεται.

• Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε δίκτυο παροχής εναλλασσόμενου ρεύματος (A.C.), όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών!

• Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα υπό τάση! **Κίνδυνος θανάτου!**

• Μη χειρίζεστε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια! **Κίνδυνος θανάτου!**

• Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορούν να αγγίξουν τα χειριστήριά της άτομα που βρίσκονται σε λουτρό, ντους ή σε οποιονδήποτε άλλο χώρο με νερό.

• Πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες κανονισμοί της χώρας σχετικά με την εγκατάσταση ηλεκτρικού εξοπλισμού σε τέτοιους χώρους!

• Η συσκευή διαθέτει προστασία από πιτσιλιές (IP24) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο μπάνιο, αλλά όχι ακριβώς δίπλα σε μπανιέρες, ντους, συνδέσεις νερού, νιπτήρες ή πισίνες.

• Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

• Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους!

• Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν το καλώδιό της ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί ζημιά. **Κίνδυνος τραυματισμού!**

• Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο ρεύματος για ζημιές.

• Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου ή της συσκευής, η αντικατάσταση θα πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή άλλο ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή των πιθανών κινδύνων.

• **Η συσκευή πρέπει να ανοίγεται και να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο προσωπικό**.

• Μην αποθηκεύετε και μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά ή σπρέι κοντά στη συσκευή όταν λειτουργεί. **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εύφλεκτο περιβάλλον (π.χ. κοντά σε δοχεία με εύφλεκτα αέρια ή σπρέι)! **Κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!!**

• Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, όπως γκαράζ, στάβλους ή ξύλινα υπόστεγα.

• **Σημαντικό!** Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής! **Κίνδυνος τραυματισμού** (ηλεκτροπληξίας) και βλάβης της συσκευής!

• Τοποθετήστε τη συσκευή κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να την αγγίξει κανείς κατά λάθος. **Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Η συσκευή κρυώνει βαθμιαία όταν την απενεργοποιήσετε.

• Μην τοποθετείτε ρούχα, πετσέτες ή παρόμοια αντικείμενα πάνω στη συσκευή για να στεγνώσουν! **Κίνδυνος υπερθέρμανσης και πυρκαγιάς!!**

• Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για μόνιμη σύνδεση στο ρεύμα!

• Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους!

• Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από πρίζα ρεύματος! Πρέπει να υπάρχει πάντα πρόσβαση στην πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέετε το φις το ταχύτερο δυνατό!

• Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε κτηνοτροφικές μονάδες!

• Το έντυπο οδηγιών αποτελεί μέρος της συσκευής και πρέπει να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος.

Σε περίπτωση αλλαγής κατόχου, το έντυπο οδηγιών πρέπει να παραδίδεται στο νέο κάτοχο!

Συσκευασία

• Μετά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία, ελέγξτε αν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά και αν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματά της! Σε περίπτωση ζημιάς ή απουσίας εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης!

• Μην πετάτε το κουτί της αρχικής συσκευασίας! Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση και την αποστολή της συσκευής, ώστε να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά!

• Η απόρριψη των υλικών συσκευασίας πρέπει να γίνεται με σωστό τρόπο! Οι πλαστικές σακούλες θα πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά!

Θέση τοποθέτησης βλ. εικόνα 4

• Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση τουλάχιστον **50 εκ**.από εύφλεκτα αντικείμενα, τοίχους ή άλλα δομικά στοιχεία! Τα ανοίγματα της συσκευής δεν πρέπει να φράσσονται σε καμία περίπτωση!

• Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ασταθείς επιφάνειες (π.χ. κρεβάτι) όπου υπάρχει κίνδυνος ανατροπής!

• Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από πρίζα ρεύματος!

Επιτοίχια τοποθέτηση βλ. εικόνα 5

• Βάλτε τα στηρίγματα τοποθέτησης κατακόρυφα, σημαδέψτε τις οπές διάτρησης, τοποθετήστε βύσματα και στερεώστε σφιγκτήρες. Αναρτήστε τη συσκευή στους κάτω σφιγκτήρες και στερεώστε την στις επάνω οπές. Για να αφαιρέσετε τη συσκευή, πιέστε και τα δύο κλιπ προς τα κάτω.

Προσοχή! Η συσκευή θα κλίνει πλέον προς τα εμπρός. Αφαιρέστε τη συσκευή.

• Η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί σε τοίχο εφόσον αφαιρεθούν τα πέλματα.

• **Πρέπει να τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις**.

• Πρέπει να προσέξετε να μην προξενήσετε ζημία στα εντοιχισμένα καλώδια κατά την τοποθέτηση της συσκευής.

• Προσέξτε κατά τη διάνοιξη των οπών.

• Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν τοποθετηθεί οριζοντίως σε τοίχο.

• Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τοποθέτηση σε οροφή.

• Να ενεργοποιείτε τη συσκευή μόνο αφότου ολοκληρωθεί η τοποθέτηση.

Καλώδιο ρεύματος

• Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένο καλώδιο προέκτασης, κατάλληλο για τα ονομαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής!

• Τοποθετήστε το καλώδιο ρεύματος κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να σκοντάψει κανείς στο καλώδιο και να προκαλέσει πιθανή ανατροπή της συσκευής.

• Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με ζεστά μέρη της συσκευής!

• Μην τραβάτε ποτέ το φις από την πρίζα πιάνοντας το καλώδιο!

• Μην μετακινείτε ποτέ τη συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο και μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε τη συσκευή!

• Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με το καλώδιο τυλιγμένο!

Έναρξη λειτουργίας

• Την πρώτη φορά που θα ενεργοποιήσετε τη συσκευή και μετά από παρατεταμένη περίοδο μη χρήσης της, ενδέχεται να παρατηρηθεί κάποια οσμή.

• Για να την χρησιμοποιήσετε, βάλτε το φις στην πρίζα.

Προσοχή! Στην περίπτωση αυτόνομης χρήσης της συσκευής, τα πέλματα και οι αυτοπροσανατολιζόμενοι τροχοί πρέπει να τοποθετούνται, εφόσον υπάρχουν, προτού να την χρησιμοποιήσετε. **Βλ. εικόνα 3**.

Τοποθέτηση πελμάτων & αυτοπροσανατολιζόμενων τροχών βλ. εικόνα 3

(Εκτός από το Clima 10TLS & ECL που παρέχεται με πέλματα, αλλά χωρίς αυτοπροσανατολιζόμενους τροχούς)

Διακόπτης (S) βλ. εικόνα 6-7

Με το διακόπτη (S) μπορείτε να επιλέξετε τη ρύθμιση ισχύος.

Θερμοστάτης (T) βλ. εικόνα 6-8

Για να διατηρείται σταθερή η θερμοκρασία δωματίου σε συγκεκριμένη τιμή, ρυθμίστε το χειριστήριο στη θέση "max.". Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία με πλήρη ισχύ, έως ότου επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία δωματίου. Επαναφέρατε το χειριστήριο του θερμοστάτη στην αρχική του θέση, έως ότου απενεργοποιηθεί η συσκευή με ένα χαρακτηριστικό «κλικ». Η θερμοκρασία αυτή διατηρείται σχεδόν σταθερή επειδή ο θερμοστατικός ρυθμιστής ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα. Σημειωτέον ότι η συσκευή μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο εφόσον η τιμή ρύθμισης του θερμοστάτη είναι υψηλότερη από τη θερμοκρασία χώρου.

Μεταφορά βλ. εικόνα 2

Η συσκευή διαθέτει λαβή για εύκολη μεταφορά.

Προστασία από τον παγετό βλ. εικόνα 8

• Ρυθμίστε το χειριστήριο (T) στη θέση ✱ και το χειριστήριο (S) στην απαιτούμενη τιμή εξόδου θέρμανσης.

• Αν η θερμοκρασία πέσει κάτω από τους +5 °C ... +8 °C, η συσκευή θα ενεργοποιηθεί αυτόματα.

Ασφαλειοδιακόπτης υπερθέρμανσης

Ο ενσωματωμένος ασφαλειοδιακόπτης υπερθέρμανσης απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος! Απενεργοποιήστε τη συσκευή (ρυθμίστε το διακόπτη στο "0" και το θερμοστάτη στη θέση ✱) ή αποσυνδέστε το φις του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα. Μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα μέχρι να κρυώσει, η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη για χρήση! Αν το πρόβλημα παρουσιαστεί ξανά, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο!

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την αποφυγή κινδύνων λόγω ακούσιας επαναφοράς της λειτουργίας του θερμικού διακόπτη, η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα από εξωτερική διάταξη μεταγωγής, π.χ. χρονοδιακόπτη, ούτε πρέπει να συνδέεται σε κύκλωμα το οποίο ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από την επιχείρηση ηλεκτρισμού.

Καθαρισμός

• Απενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή και μετά αποσυνδέστε το φις από την πρίζα!

• Καθαρίστε το περίβλημα με υγρό πανί, ηλεκτρική σκούπα ή βούρτσα.

• Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή καυστικά μέσα καθαρισμού!

• Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα μέσα καθαρισμού, π.χ. βενζίνη ή οινόπνευμα, για να καθαρίσετε τη συσκευή.

• Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό! **Κίνδυνος θανάτου!**

• Αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να την προστατέψετε από την υπερβολική σκόνη και τη βρομιά.

• Η γρίλια εξόδου μπορεί να χάσει το χρώμα της με τη χρήση. Αυτό οφείλεται στην αερομεταφερόμενη ρύπανση και δεν συνιστά βλάβη.

Απόρριψη

• Οι παλιές συσκευές θα πρέπει να παραδίδονται σε δημόσιο φορέα αποκομιδής απορριμμάτων για να απορρίπτονται σωστά!

• Οι φθαρμένες συσκευές πρέπει να αχρηστεύονται με κόψιμο του καλωδίου ρεύματος.

Εξυπηρέτηση μετά την πώληση

Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό!

Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο. Οιαδήποτε παρέμβαση στη συσκευή ακυρώνει την εγγύηση.

Εσφαλμένες επισκευές ή επισκευές που εκτελούνται από μη εξειδικευμένα άτομα ενδέχεται να έχουν σοβαρές συνέπειες για το χρήστη!

Για λόγους περαιτέρω βελτίωσης, η συσκευή ενδέχεται να υποβληθεί σε κατασκευαστικές ή σχεδιαστικές αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Geachte klant,

Wij verzoeken u om de onderstaande informatie aandachtig door te lezen voordat u dit apparaat voor het eerst gebruikt - met het oog op uw eigen veiligheid en het juiste gebruik.

Let op! Het apparaat is uitsluiten bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik en is niet voor industriële doeleinden.

De warmte die dit apparaat uitstraalt, is niet schadelijke voor mensen, dieren en planten. De warmte wordt gelijkmatig zonder lawaai en geur in de kamer verspreid en zorgt voor een gevoel van welzijn en ontspannenheid.

Belangrijke veiligheidsinformatie

• Het apparaat dient uitsluitend te worden gebruikt volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing! Gebruik voor enig ander doel is niet toegestaan! Enige schade die van onjuist gebruik resulteert en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften, maakt elke aansprakelijkheid en garantie ongeldig!

• Wij wijzen elke aansprakelijkheid van de hand voor schade door bevriezing als gevolg van onvoldoende verwarmingscapaciteit voor de betreffende ruimte, slechte isolatie van deze ruimte, onjuist gebruik of overmacht (bijvoorbeeld een stroomstoring).

• WAARSCHUWING: OM OVERVERHITTING TE VOORKOMEN MAG HET VERWARMINGSAPPARAAT NOOIT WORDEN AFGEDEKT.

Het verwarmingsapparaat is voorzien van een waarschuwingssymbool dat aangeeft dat de ventilatieopeningen niet mogen worden afgedekt.

• Sluit het toestel alleen aan op het elektriciteitsnet met wisselstroom, zoals aangegeven op het plaatje met specificaties!

• Raak nooit onderdelen aan die onder stroom staan! **Dit is levensgevaarlijk!**

• Bedien het apparaat nooit terwijl uw handen nat zijn! **Dit is levensgevaarlijk!**

• Het apparaat moet zo worden opgesteld dat de bedieningselementen niet kunnen worden aangeraakt door personen die in bad zitten, onder de douche staan of op een andere manier in contact staan met water.

• De passende landelijke wetgeving betreffende de installatie van elektrische apparatuur moet worden nageleefd!

• Het apparaat is spatwaterdicht (IP24) en kan worden gebruikt in badkamers maar niet in de directe nabijheid van het bad, de douche, wateraansluitingen, wasbakken of zwembaden.

• Het apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis.

• Het apparaat moet binnen worden opgeslagen!

• Gebruik het apparaat nooit als het toestel of snoer is beschadigd. **Hierdoor kan letsel ontstaan!**

• Controleer de stroomkabel regelmatig op beschadigingen.

• Als de stroomkabel of het apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant, een onderhoudstechnicus of een andere bevoegde persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.

• **Het apparaat mag uitsluitend door bevoegd en gekwalificeerd personeel worden geopend en gerepareerd**.

• Sla geen brandbare materialen of spuitbussen op in de nabijheid van het apparaat wanneer die in gebruik is. **Brandgevaar!**

• Gebruik het apparaat nooit in explosieve omgevingen (b.v. in de buurt van brandbare gassen of spuitbussen)! **Explosie en brandgevaar!**

• Het apparaat dient nooit te worden gebruikt in brandgevaarlijke ruimten, zoals garages, stallen of houten schuren.

• **Belangrijk!** Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen van het apparaat! **Gevaar voor letsel** (elektrische schokken) en beschadiging aan het apparaat!

• Plaats het apparaat zo dat het niet per ongeluk kan worden aangeraakt. **Gevaar voor brandwonden!**

Nadat het apparaat is uitgeschakeld, koelt het geleidelijk af.

• Leg nooit kledingstukken, handdoeken of andere voorwerpen op het apparaat om te drogen! **Risico van oververhitting en brand!**

• Dit apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op permanente bedrading!

• Het apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen en personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen, of gebrek aan ervaring of kennis, zonder instructies over het gebruik van het apparaat of toezicht van een persoon die op hun veiligheid let.

• Dit apparaat mag niet direct onder een stopcontact worden geïnstalleerd! Het stopcontact moet altijd toegankelijk zijn zodat de stekker op elk moment zo snel mogelijk losgemaakt kan worden!

• Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik bij broedende dieren!

• De gebruiksaanwijzing hoort bij het apparaat en moet op een veilige plaats worden bewaard.

Als het apparaat van eigenaar wisselt, moet de gebruiksaanwijzing worden meegeleverd!

Verpakking

• Controleer, nadat u het apparaat hebt uitgepakt, of er sprake is van transportschade en of de inhoud compleet is! Neem contact op met uw erkende leverancier in geval van schade of ontbrekende onderdelen!

• Gooi de oorspronkelijke verpakking niet weg! U kunt deze gebruiken voor opslag en eventueel voor verzending om transportschade te voorkomen!

• Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde manier weg! Houd plastic zakken uit de buurt van kinderen!

Locatie zie afb. 4

• Het apparaat moet op een minimale afstand van **50 cm** van brandbare voorwerpen, muren en andere constructies worden geïnstalleerd! De luchtinlaatopeningen van het apparaat mogen op geen enkele manier geblokkeerd worden!

• Plaats het apparaat niet op een onstabiel oppervlak (bijv. een bed), waar het kan omvallen!

• Het apparaat mag niet onder een stopcontact worden geplaatst!

Wandmontage zie afb. 5

• Breng de montagebeugels in verticale positie, maak boorgaten, plaats de pluggen en bevestig de klemmen. Apparaat aan de onderste klemmen hangen en vastmaken in de bovenste gaten. Druk de beide clips omlaag om het apparaat te verwijderen.

Let op! Het apparaat kantelt naar voren. Verwijder het apparaat.

• Het apparaat kan alleen aan de wand worden gemonteerd als de pootjes zijn verwijderd.

• **De minimumafstanden dienen in acht te worden genomen**.

• Bij de installatie van het apparaat moet u ervoor zorgen dat weggewerkte kabels niet beschadigd worden.

• Wees voorzichtig bij het boren van gaten.

• Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt als het horizontaal aan een wand is gemonteerd.

• Het apparaat is niet geschikt om aan het plafond te monteren.

• Zet het apparaat pas aan als de installatie is voltooid.

Elektriciteitssnoer

• Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor het vermogen van het apparaat!

• Leg het snoer zo dat niemand er over kan vallen en waardoor het toestel om zou kunnen vallen.

• Het snoer mag nooit in contact komen met hete delen van het apparaat!

• Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact!

• Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en til het nooit met behulp van het snoer op!

• Wind het snoer niet om het apparaat heen! Gebruik het apparaat niet terwijl het snoer eromheen is gewikkeld!

Starten

• Nadat u het apparaat voor de eerste keer aanzet en na een lange tijd niet gebruiken, kunt u even een vreemde geur bemerken.

• Steek de stekker voor gebruik in het stopcontact.

Let op! Als het apparaat vrijstaand wordt gebruikt, moeten de pootjes en wieltjes voor gebruik worden aangebracht. **Zie afb. 3**.

Pootjes en wieltjes plaatsen zie afb. 3

(Behalve Clima 10TLS & ECL, geleverd met pootjes maar zonder wieltjes)

Schakelaar (S) zie afb. 6-7

Met de schakelaar (S) kan de stroominstelling worden geselecteerd.

Thermostaat (T) zie afb. 6-8

Als u een bepaalde kamertemperatuur wilt handhaven, stelt u de regelknop in op "max.". Laat het apparaat op volle kracht werken tot de gewenste kamertemperatuur is bereikt. Draai de thermostaatregelknop terug tot het apparaat met een hoorbare "klik" uitschakelt. De temperatuur zal bijna constant worden gehouden doordat de thermostatische regelknop automatisch aan en uitschakelt. Het apparaat kan alleen worden aangezet als de instelling van de thermostaat hoger is dan de kamertemperatuur.

Transport zie afb. 2

Het apparaat is uitgerust met een handgreep voor het gemakkelijk dragen.

Vorstbeveiliging zie afb. 8

• Zet het bedieningspaneel (T) op ✱ en het bedieningspaneel (S) op de gewenste warmteuitvoer.

• Als de temperatuur onder +5 °C komt… +8 °C, gaat het apparaat automatisch aan.

Oververhittingsbeveiliging

In geval van een storing, schakelt de ingebouwde oververhittingsbeveiliging het apparaat automatisch uit! Schakel het apparaat uit (zet de schakelaar op "0" en de thermostaat op ✱) of haal de stekker uit het stopcontact. Na een korte afkoelingsperiode kunt u het apparaat weer gebruiken! Als de storing nogmaals optreedt, dient u contact op te nemen met uw plaatselijke dealer!

LET OP: Om gevaar te vermijden door een onbedoelde en ongewenste reset van de thermische beveiliging, mag de stroomtoevoer van het apparaat niet via een extern schakelapparaat zoals een tijdschakelaar lopen en het apparaat mag niet op een circuit worden aangesloten dat regelmatig door het nutsbedrijf wordt in- en uitgeschakeld.

Reiniging

• Schakel het apparaat eerst uit en trek de stekker uit het stopcontact!

• Reinig de behuizing met een vochtige doek, een stofzuiger of een borstel.

• Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende reinigingsmiddelen!

• Gebruik geen brandbare reinigingsmiddelen, zoals benzine of spiritus, voor het reinigen van het apparaat.

• Dompel het toestel nooit onder in water! **Dit is levensgevaarlijk!**

• Als het apparaat gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, moet het tegen overmatig stof en vuil worden beschermd.

• Het rooster kan na verloop van tijd verkleuren. Dit wordt veroorzaakt door luchtvervuiling en is geen defect.

Weggooien

• Oude apparaten dienen voor juiste verwijdering naar een openbaar verzamelpunt te worden gebracht voor recycling!

• Defecte apparaten moeten onbruikbaar worden gemaakt door de stroomkabel af te knippen.

Klantenservice

Alle reparaties moeten door bevoegd personeel worden uitgevoerd!

Raadpleeg uw plaatselijke dealer. Elke ongeoorloofde reparatie of modificatie maakt de garantie ongeldig.

Reparaties die onjuist en door onbevoegde personen zijn uitgevoerd, kunnen tot gevaarlijke situaties leiden voor de gebruiker(s) van dit apparaat!

In het belang van verdere ontwikkeling kan het apparaat, zonder voorafgaande kennisgeving, worden onderworpen aan constructie- of ontwerpwijzigingen.

Poštovani korisniče,

Molimo pažljivo pročitajte sljedeće informacije prije prve upotrebe uređaja radi vaše vlastite sigurnosti i kako biste osigurali ispravnu upotrebu.

Pažnja! Uređaj se može koristiti samo za normalnu kućnu upotrebu, a ne za industrijske svrhe.

Toplota koju isijava ovaj uređaj nije štetna za ljude, životinje i biljke. Toplota se ravnomjerno raspoređuje, bez buke i mirisa unutar prostorije i osigurava osjećaj udobnosti i opuštenosti.

Važni savjeti za sigurnost

• Uređaj se smije koristiti samo kao što je opisano u uputstvu za upotrebu! Upotreba u bilo koju drugu svrhu je zabranjena! Svaka šteta prouzrokovana nepropisnom upotrebom i nepoštivanjem informacija o sigurnosti dovest će do poništavanja odgovornosti i garancije!

• Odričemo se odgovornosti za oštećenja smrzavanjem prouzrokovana kapacitetom zagrijavanja koji je nedovoljan za veličinu prostorije, lošom toplotnom izolacijom prostorije, neprikladnom upotrebom ili nepredvidivim događajima (npr. nestanak struje).

• UPOZORENJE: DA BI SE IZBJEGLO PREKOMJERNO ZAGRIJAVANJE, NE PREKRIVAJTE GRIJAČ.

Na grijaču se nalazi simbol upozorenja koji ukazuje da je zabranjeno prekrivanje.

• Spojite uređaj samo na AC utičnicu kao što je navedeno na natpisnoj pločici!

• Nikad ne dodirujte dijelove pod naponom! **Opasnost po život!**

• Nikad ne dodirujte uređaj mokrim rukama! **Opasnost po život!**

• Uređaj se mora postaviti tako da kontrolne elemente ne mogu dodirivati osobe koje se nalaze u kadi, pod tušem ili bilo kojem drugom priključku napunjenom vodom.

• Obavezno je pridržavanje odgovrajućih odredbi za zemlju koje se odnose na instalaciju električne opreme u takvim područjima!

• Ovaj uređaj je otporan na vodu prskanja (IP24) i može se koristiti u kupatilima, međutim ne u neposrednoj blizini kada, tuš-kabina, priključaka za vodu, umivaonika ili bazena

• Ovaj uređaj nije namijenjen za vanjsku upotrebu.

• Ovaj uređaj mora se postaviti samo u unutrašnjem području!

• Nikad ne koristite uređaj ako su uređaj ili kabl oštećeni. **Rizik od povreda!**

• Redovno provjeravajte da li na kablu za struju ima oštećenja.

• Ako su kabl za struju ili uređaj oštećeni, mora ih zamijeniti proizvođač, njegov servisni zasupnik ili slična kvalifikovana lica kako bi se izbjegle opasnosti.

• **Uređaj smiju otvarati i popravljati samo ovlaštena kvalifikovana lica**.

• Ne skladištite i ne koristite nikakve zapaljive materijale ili sprejeve u blizini uređaja kad se uređaj koristi. **Opasnost od požara!**

• Ne koristite ovaj uređaj u zapaljivim atmosferama (npr. u blizini zapaljivih gasova ili limenki sa sprejevima)! **Opasnost od eksplozije i požara!!**

• Ovaj uređaj se ne smije koristiti u područjima u kojima postoji rizik od požara, kao što su garaže, štale ili drvene kolibe.

• **Važno!** Ne stavljajte nikakve strane predmete u otvore uređaja! **Rizik od povrede** (električni šok) i oštećenja uređaja!

• Postavite uređaj tako da se ne može slučajno ili nenamjerno dodirnuti. **Rizik od opekotina!**

Uređaj će se postepeno hladiti nakon što se isključi.

• Ne postavljajte nikakve odjevne predmete, ručnike ili slično da se suše na uređaju! **Opasnost od prekomjernog zagrijavanja i požara!!**

• Ovaj uređaj nije prikladan za spajanja na stalno ožičenje!

• Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane lica (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako ih ne nadgleda ili im daje uputstva u vezi s upotrebom uređaja lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost!

• Ovaj uređaj mora biti smješten neposredno ispod utičnice! Utičnica mora biti pristupačna u svakom trenutku kako bi se omogućilo da se mrežni utikač izvuče što je brže moguće!

• Ovaj uređaj nije prikladan za svrhu oplemenjivanja životinja!

• List s uputstvom pripada uz uređaj i mora se čuvati na sigurnom mjestu.

Pri promjeni vlasnika list se mora predati novom vlasniku!

Pakovanje

• Nakon raspakivanja uređaja provjerite da li na njemu ima transportnih oštećenja i da li je sadržaj isporuke potpun! U slučaju oštenja ili nepotpune isporuke kontaktirajte ovlaštenog prodavača za maloprodaju!

• Ne bacajte originalnu kutiju! Ona se može koristiti za skladištenje i slanje kako bi se izbjegla oštećenja pri transportu!

• Materijal pakovanja odložite propisno na otpad! Plastične vrećice treba držati van domašaja djece!

Lokacija vidjeti sl. 4

• Uređaj treba postaviti s minimalnim rastojanjem od 50 cm od zapaljivih objekata, zidova ili drugih struktura! Otvori uređaja ne smiju biti blokirani ni u kojem slučaju!

• Ne postavljajte uređaj na nestabilne površine (npr. na krevet) ako postoji opasnost od prevrtanja!

• Ovaj uređaj mora biti smješten ispod utičnice!

Zidna montaža vidjeti sl. 5

• Dovedite montažne nosače u vertikalni položaj, označite rupe za bušenje, postavite utikače i pričvrstite spojnice. Ovjesite uređaj za donje spojnice i pričvrstite ga u gornje rupe. Da biste odstranili uređaj pritisnite obje kvačice prema dolje.

Pažnja! Uređaj će se sad nagnuti prema naprijed. Odstranite uređaj.

• Uređaj se može montirati samo na zid ako su stope odstranjene.

• **Obavezno je pridržavati se minimalnog rastojanja**.

• Za instalaciju uređaja obavezno je voditi računa o tome da se ne oštete skriveni kablovi.

• Molimo budite oprezni kad bušite rupe.

• Uređaj se može koristiti samo kad je montiran horizontalno na zidu.

• Ovaj uređaj nije prikladan za stropnu montažu.

• Uključite uređaj samo kad je instalacija završena.

Strujni kabl

• Koristite samo odobreni produžni kabl koji je prikladan za napon uređaja!

• Postavite strujni kabl tako da ne predstavlja opasnost od automatskog uključivanja i da se izbjegne mogućnost prevrtanja uređaja.

• Strujni kabl ne smije doći u kontakt s vrelim dijelovima uređaja!

• Nikad ne izvlačite utikač iz utičnice povlačeći za kabl!

• Nikad ne pomjerajte uređaj povlačeći za kabl i ne koristite kabl za svrhe nošenja!

• Ne omotavajte kabl oko uređaja! Ne koristite uređaj kad je kabl namotan!

Pokretanje

• Nakon uključivanja uređaja prvi put i nakon dužeg perioda nekorištenja možete osjetiti kratkotrajni miris iz uređaja.

• Za upotrebu umetnite utikač u utičnicu.

Pažnja! Kad koristite uređaj u slobodno stojećem položaju stope i točkići, ako postoje, moraju se podesiti prije upotrebe. **Vidjeti sl. 3**.

Podešavanje stopa i točkića vidjeti sl. 3

(izuzetak Clima 10TLS i ECL koji se isporučuju sa stopama, ali bez točkiča)

Prekidač (S) vidjeti sl. 6-7

Pomoću prekidača (S) može se izabrati podešenje struje.

Termostat (T) vidjeti sl. 6-8

Da bi se održavala određena sobna temperatura podesite kontrolor na "maks.". Koristite uređaj s punom snagom dok se ne postigne potrebna sobna temperatura. Vratite podešenje termostatskog kontrolora dok se uređaj ne isključi uz zvučni "klik". Ova temperatura se može održavati konstantnom pomoću automatskog uključivanja i isključivanja termostatske kontrole. Molimo vodite računa o tome da se uređaj može uključiti samo ako je termostatska postavka viša od sobne temperature.

Transport vidjeti sl. 2

Uređaj se isporučuje s ručkom za lakše nošenje

Zaštita od smrzavanja vidjeti sl. 8

• Podesite kontrolor (T) na ✱ i kontrolor (S) za potrebni izlaz za grijanje.

• Kad temperatura padne ispod +5 °C… +8 °C, uređaj se automatski uključuje.

Automatski prekidač za prekomjerno zagrijavanje

Ugrađeni automatski prekidač za prekomjerno zagrijavanje automatski isključuje uređaj u slučaju kvara! Isključite uređaj (postavite prekidač na "0" i termostat na ✱) ili isključite mrežni utikač iz utičnice. Nakon kratke faze hlađenja uređaj je ponovo spreman za upotrebu! Ako se greška ponovo pojavi, potražite pomoć kod vašeg lokalnog prodavača!

OPREZ: Da bi se izbjegla opasnost zbog nehotičnog resetovanja termalnog automatskog prekidača, ovaj uređaj se ne smije napajati preko eksternog prekidača kao što je tajmer i ne smije se spajati na električno kolo koje se redovno uključuje i isključuje preko uređaja.

Čišćenje

• Prvo isključite uređaj i odspojite utikač iz utičnice!

• Očistite kućište vlažnom krpom, električnim usisivačem ili četkom.

• Ne koristite nikakva ribajuća ili jetka sredstva za čišćenje!

• Ne koristite nikakva zapaljiva sredstva za čišćenje, npr. gorivo ili alkohol za čišćenje ovog uređaja.

• Nikad ne potapajte uređaj u vodu! **Opasnost po život!**

• Ako se uređaj ne koristi u dužem vremenskom periodu, on se mora zaštiti od prekomjerne prašine i prljavštine.

• Izlazna rešetka može izgubiti boju tokom korištenja. To je uzrokovano zračnim zagađenjem i nije kvar.

Odlaganje na otpad

• Stari uređaji moraju se predati u javno mjesto za prikupljanje kako bi se osiguralo propisno odlaganje na otpad!

• Istrošeni uređaji moraju se učiniti neupotrebljivim tako što će se prerezati strujni kabl.

Post-prodajna servisna služba

Sve popravke moraju se prepustiti ovlaštenim licima!

Konsultujte se s vašim lokalnim prodavačem.Bilo kakvo manipulisanje uređajem dovodi do poništavanja garancije.

Popravke koje se obave nepropisno i od strane nekvalifikovanih osoba mogu izazvati ozbiljne posljedice za korisnika!

U interesu daljeg razvoja uređaj može biti podvrgnut konstrukcionim promjenama ili promjenama dizajna bez prethodne najave.

Poštovani kupci,

Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte sljedeće informacije radi vlastite sigurnosti i ispravne uporabe uređaja.

Pozor! Uređaj je namijenjen samo uobičajenoj uporabi u domu i kućanstvu, a ne uporabi u industriji.

Toplina koju zrači ovaj uređaj ne šteti ljudima, životinjama i biljkama. Toplina se u prostor otpušta ravnomjerno, bez buke i mirisa te pruža osjećaj ugode i opuštanja.

Važne sigurnosne upute

• Uređajem se smijete koristiti isključivo prema opisu u uputama za uporabu! Nije dopuštena uporaba u drugu svrhu! Svaka šteta nastala neprikladnom uporabom i nepridržavanjem sigurnosnih uputa isključuje odgovornost i jamstvo!

• Odgovornost ne uključuje oštećenje uslijed zamrzavanja zbog kapaciteta grijanja nedostatnog za veličinu prostorije, slabe toplinske izolacije, neispravne uporabe više sile (npr. gubitka napajanja).

• UPOZORENJE: KAKO BISTE SPRIJEČILI PREGRIJAVANJE, NE POKRIVAJTE GRIJAČ.

Na grijaču se nalazi simbol upozorenja koji označava da ga ne smijete pokrivati.

• Uređaj spojite samo na glavne vodove izmjenične struje kao što je to navedeno na nazivnoj pločici!

• Nikada ne dodirujte dijelove pod naponom! **Opasnost za život!**

• Nikada ne upotrebljavajte uređaj mokrim rukama! **Opasnost za život!**

• Uređaj morate postaviti tako da upravljačke elemente ne mogu dodirnuti osobe koje su u kadi, pod tušem ili drugoj posudi napunjenoj vodom.

• Potrebno je pridržavati se posebnih propisakoji vrijede u određenoj zemlji, a koji se primjenjuju na postavljanje opreme na takva mjesta!

• Uređaj je zaštićen od prskanja (IP24) i može se upotrijebiti u kupaonicama, ali ne u neposrednoj blizini kada, tuševa, priključaka za vodu, umivaonika ili bazena.

• Uređaj nije namijenjen uporabi na otvorenom.

• Uređaj se smije držati samo u zatvorenom prostoru!

• Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako su uređaj ili kabel oštećeni. **Opasnost od ozljede!**

• Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen.

• Ako je kabel za napajanje ili uređaj oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, serviser ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegla moguća nesreća.

• **Samo kvalificirano ovlašteno osoblje smije otvoriti i popraviti uređaj**.

• Kada upotrebljavajte uređaj, u njegovoj blizini nemojte upotrebljavati ili držati zapaljive materijale ili sprejeve. **Opasnost od požara!**

• Ne koristite se uređajem u zapaljivim okruženjima (npr. u blizini zapaljivih plinova ili limenki)! **Opasnost od eksplozije i požara!**

• Uređajem se ne smijete koristiti u područjima u kojima postoji rizik od požara, npr. u garažama, stajama ili drvenim kolibama.

• **Važno!** Ne stavljajte strane predmete na otvore uređaja! **Opasnost od ozljede** (strujnoga udara) i oštećenja uređaja!

• Postavite uređaj tako da ga ne možete slučajno dodirnuti. **Opasnost od opeklina!**

Nakon isključenja će se uređaj postupno ohladiti.

• Ne postavljajte odjeću, ručnike ili slične predmete na uređaj kako bi se osušili! **Opasnost od pregrijavanja i požara!**

• Ovaj uređaj nije prikladan za spajanje na trajno ožičenje!

• Uređaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako im osoba odgovorna za njihovu sigurnost nije dala izričite upute o uporabi uređaja!

• Uređaj se ne smije nalaziti ispod zidne utičnice! Utičnica u svakom trenutku mora biti dostupna kako bi uređaj bilo moguće što prije isključiti!

• Uređaj nije prikladan za uporabu u svrhu uzgoja životinja!

• Letak s uputama pripada uređaju te ga trebate držati na sigurnom mjestu.

Pri promjeni vlasnika upute treba predati novom vlasniku.

Pakiranje

• Nakon što raspakirate uređaj, provjerite ima li oštećenja nastalih u transportu te je li sadržaj potpun! U slučaju oštećenja ili nepotpune isporuke obratite se ovlaštenom prodavatelju!

• Ne bacajte originalnu kutiju! Možete je upotrijebiti za čuvanje i slanje kako biste izbjegli oštećenja pri transportu!

• Materijal za pakiranje zbrinite na odgovarajući način! Plastične vrećice držite daleko od djece!

Smještaj pogledajte sl. 4

• Uređaj postavite na minimalnu udaljenost od **50 cm** od zapaljivih objekata, zidova ili drugih konstrukcija! Ne smijete ni na koji način blokirati otvore uređaja!

• Ne postavljajte uređaj na nestabilne površine (npr. na krevet) na kojima se može prevrnuti!

• Uređaj se ne smije nalaziti ispod zidne utičnice!

Montaža na zid pogledajte sl. 5

• Nosače stavite u okomiti položaj, označite i probijte otvore, postavite moždanike i pričvrstite obujmice. Objesite uređaj na donje obujmice i zategnite ga u gornjim otvorima. Da uklonite uređaj, pritisnite obje obujmice prema dolje.

Pozor! Uređaj će se nagnuti prema naprijed. Uklonite uređaj.

• Uređaj se na zid može postaviti samo ako su nožice uklonjene.

• **Pridržavajte se minimalnih udaljenosti**.

• Pri postavljanju uređaja pripazite da ne oštetite skrivene kabele.

• Budite oprezni pri bušenju otvora.

• Uređajem se može rukovati samo ako je vodoravno postavljen na zid.

• Uređaj nije prikladan za montažu na strop.

• Uređaj uključite tek nakon što je postavljanje završeno.

Kabel za napajanje

• Koristite se samo odobrenim kabelom za napajanje koji je prikladan za uređaj!

• Namjestite kabel za napajanje tako da se ne možete spotaknuti o njega i možda nehotice prevrnuti uređaj.

• Kabel za napajanje ne smije doći u kontakt s vrućim dijelovima uređaja!

• Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice tako da ga držite za kabel!

• Nikada ne premještajte uređaj tako da povlačite kabel i ne upotrebljavajte kabel za nošenje!

• Ne namotavajte kabel oko uređaja! Ne upotrebljavajte uređaj s namotanim kabelom!

Uključivanje

• Nakon što prvi put uključite uređaj te nakon duljeg razdoblja nekorištenja uređajem, nakratko možete osjetiti miris.

• Da upotrijebite uređaj, umetnite utikač u utičnicu.

Pozor! Kada upotrebljavajte samostojeći uređaj, prije uporabe potrebno je postaviti nožice i kotačiće ako su isporučeni. **Pogledajte sl. 3**.

Postavljanje nožica i kotačića pogledajte sl. 3

(Osim uređaja Clima 10TLS i ECL koji se isporučuju s nožicama, ali bez kotačića)

Sklopka (S) vidi sl. 6-7

Sklopkom (S) možete odabrati postavke snage.

Termostat (T) vidi sl. 6-8

Za održavanje određene temperature u prostoriji, postavite regulator na "max.". Neka aparat radi maksimalnom snagom dok se ne postigne željena temperatura u prostoriji. Postavite regulator termostata dok se aparat ne isključi uz zvučni "klik". Ova će temperatura biti gotovo konstantna automatskim uključivanjem i isključivanjem upravljanja termostatom. Uzmite u obzir da uređaj možete uključiti samo ako je postavka termostata veća od temperature u prostoriji.

Prijevoz pogledajte sl. 2

Uređaj je opremljen ručicom za lakše prenošenje.

Zaštita od smrzavanja vidi sl. 8

• Postavite regulator (T) na ✱ i regulator (S) na željeni učinak grijanja.

• Kada temperatura padne ispod +5 °C … +8 °C, uređaj se automatski uključuje.

Isključenje u slučaju pregrijavanja

Ugrađena zaštita od pregrijavanja automatski isključuje uređaj u slučaju kvara! Isključite uređaj (postavite sklopku na "0" i termostat na ✱) ili izvucite utikač glavnoga napajanja iz utičnice. Nakon kratkoga hlađenja uređaj je ponovno spreman za uporabu. U slučaju ponovljenoga kvara obratite se svojem prodavaču!

OPREZ: Kako biste izbjegli rizik od nenamjernoga ponovnog aktiviranja termalnog osigurača, ovaj uređaj ne smije se napajati preko vanjskoga prespojnog uređaja poput tajmera ili spajati na strujni krug koji se redovito uključuje i isključuje.

Čišćenje

• Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice!

• Očistite kućište vlažnom krpom, usisavačem ili četkom.

• Ne upotrebljavajte agresivna ili nagrizajuća sredstva za čišćenje!

• Ne upotrebljavajte zapaljiva sredstva za čišćenje, npr. benzin ili alkohol za čišćenje uređaja.

• Nikada ne uranjajte uređaj u vodu! **Opasnost za život!**

• Ako uređaj ne upotrebljavate dulje vrijeme, morate ga zaštititi od prašine i nečistoće.

• Tijekom uporabe rešetke izlaza mogu promijeniti boju. To se događa zbog onečišćenja prolazom zraka i ne smatra se kvarom.

Odlaganje

• Stare uređaje potrebno je odnijeti do javnoga mjesta za prikupljanje otpada radi pravilnoga zbrinjavanja!

• Istrošene uređaje potrebno je onesposobiti rezanjem kabela za napajanje.

Servis

Sve popravke treba obaviti ovlašteno osoblje!

Posjetite lokalnoga dobavljača. Svaki pokušaj neovlaštenoga popravka uređaja poništit će jamstvo.

Nepravilno obavljeni popravci od strane nekvalificiranih osoba mogu imati ozbiljne posljedice za korisnika.

Zbog stalnoga razvoja uređaj se izvedbom ili oblikom može razlikovati od prikazanoga modela.

Vážený zákazníku,

před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte následující pokyny, protože obsahují důležité informace pro vaši bezpečnost a bezpečné používání přístroje.

Pozor! Tento přístroj je určen výhradně k běžnému použití v domácnosti, a nikoli pro průmyslové použití.

Teplo vydávané tímto spotřebičem není škodlivé pro osoby, zvířata a rostliny. Teplo je vyzařováno rovnoměrně, bez hluku a zápachu v místnosti a dodává pocit pohody a relaxace.

Důležitá bezpečnostní upozornění

• Přístroj se smí používat pouze tak, jak je popsáno v návodu k jeho obsluze! Žádné jiné použití není přípustné! Při škodách, které vzniknou v důsledku nesprávné obsluhy, nesprávného použití a nedodržení bezpečnostních předpisů, zaniká jakýkoli nárok na záruku!

• Výrobce neodpovídá za škody vzniklé vlivem mrazu, které jsou zapříčiněny vytápěním nedostačujícím pro danou velikost místnosti, špatnou tepelnou izolací, nesprávnou obsluhou nebo v důsledku působení vyšší moci (např. výpadkem proudu).

• VAROVÁNÍ: TOPNÉ TĚLESO NEZAKRÝVEJTE, ABY NEDOŠLO K JEHO PŘEHŘÁTÍ.

Toto topné těleso je označeno výstražným symbolem, který informuje, že nesmí být zakrýváno.

• Přístroj připojujte pouze ke střídavému napájení podle údajů na typovém štítku!

• Nikdy se nedotýkejte součástí přístroje pod napětím! **Životu nebezpečné!**

• Nedotýkejte se přístroje mokrýma rukama! **Životu nebezpečné!**

• Přístroj je zapotřebí umístit tak, aby na ovládací prvky nemohly dosáhnout osoby, které se nacházejí ve vaně, pod sprchou nebo v jakékoli jiné nádrži naplněné vodou.

• Co se týče instalace elektrických zařízení na takovýchto místech, je třeba dodržovat příslušné předpisy platné ve vaší zemi!

• Přístroj je odolný vůči stříkající vodě (IP24) a lze jej používat v koupelnách, nikoli však v přímé blízkosti van, sprch, vodních přípojek, umyvadel nebo plaveckých bazénů.

• Přístroj není vhodný pro používání ve venkovních prostorách.

• Přístroj se smí uchovávat pouze ve vnitřních prostorách!

• Přístroj nikdy neuvádějte do provozu, je-li samotný přístroj nebo jeho kabel poškozený. **Nebezpečí zranění!**

• Pravidelně kontrolujte, zda není síťový kabel poškozen!

• Pokud je síťový kabel nebo přístroj poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo možnému riziku.

• **Opravy a zásahy do přístroje smí provádět výlučně autorizovaný odborný personál**.

• V blízkosti přístroje, který je v provozu, neukládejte ani nepoužívejte lehce zápalné látky nebo spreje. **Nebezpečí požáru!**

• Přístroj nepoužívejte v lehce zápalné atmosféře (např. v blízkosti hořlavých plynů nebo sprejů)! **Nebezpečí výbuchu a požáru!**

• Přístroj neuvádějte do provozu v garážích nebo v požárem ohrožených prostorách, jako jsou stáje, dřevěné boudy apod.

• **Důležité upozornění!** Do otvorů přístroje nezasouvejte žádná cizí tělesa! **Nebezpečí zranění** (zásah elektrickým proudem) a poškození přístroje!

• Přístroj umístěte tak, aby byl vyloučen náhodný dotyk. **Nebezpečí popálení!**

Po vypnutí přístroj postupně vychladne.

• Na přístroj nedávejte sušit žádné oděvy, ručníky nebo podobné věci! **Nebezpečí přehřátí a požáru!**

• Tento přístroj není vhodný k připojení k pevnému vedení!

• Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) smějí tento spotřebič používat výhradně pod dohledem nebo pokud byly ohledně používání přístroje instruovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost!

• Tento přístroj nikdy neumisťujte do těsné blízkosti zásuvky ve zdi! Elektrická zásuvka musí být neustále volně přístupná, aby bylo možné co nejrychleji odpojit zástrčku napájecího kabelu!

• Přístroj není vhodný pro použití při chovu zvířat!

• Instruktážní leták patří ke spotřebiči a je třeba jej uchovávat na bezpečném místě.

Při změně majitele je zapotřebí odevzdat mu i tento návod!

Balení

• Po rozbalení zkontrolujte nepoškozenost a kompletnost obsahu balení! Při poškození nebo neúplné dodávce se obraťte na svého autorizovaného prodejce!

• Originální krabici nelikvidujte! Je zapotřebí k uschování přístroje a při jeho odesílání, aby se předešlo škodám během přepravy!

• Obalový materiál likvidujte podle předpisů! Plastikové sáčky uchovávejte mimo dosah dětí!

Umístění viz obr. 4

• Vzdálenost mezi přístrojem a hořlavými předměty, stěnami nebo jinými stavebními prvky musí být minimálně **50 cm**! Větrací otvory přístroje musí vždy zůstat volné!

• Přístroj nestavějte na nestabilní plochy (např. na lůžko), protože by se mohl převrátit!

• Přístroj nikdy neumisťujte do těsné blízkosti zásuvky ve zdi!

Montáž na stěnu viz obr. 5

• Montážní držáky nastavte do svislé polohy, vyznačte otvory pro vyvrtání, připevněte hmoždinky a upevněte svorky. Přístroj zavěste na spodní svorky a připevněte do horních otvorů. Pokud chcete přístroj sejmout, stiskněte obě svorky dolů.

Pozor! Přístroj se nyní nakloní dopředu. Sejměte přístroj.

• Přístroj lze připevnit na stěnu, jen pokud jsou odstraněny jeho nožky.

• **Je nutné dodržovat minimální vzdálenosti instalace**.

• Při instalaci přístroje je nutné pracovat opatrně, abyste nepoškodili skrytou kabeláž.

• Při vrtání otvorů buďte velmi opatrní.

• Přístroj lze používat pouze tehdy, pokud je na stěnu připevněn vodorovně.

• Přístroj není vhodný k montáži na strop.

• Přístroj zapněte pouze tehdy, je-li instalace zcela dokončena.

Síťový kabel

• Používejte pouze odzkoušené prodlužovací kabely, které odpovídají příkonu přístroje!

• Zajistěte, aby nikdo nemohl o kabel zakopnout, a přístroj tak převrhnout.

• Síťový kabel nesmí přijít do styku s horkými částmi přístroje!

• Zástrčku nikdy nevytahujte ze sítě za kabel!

• Přístroj nikdy nepřemisťujte taháním za kabel, ani nepoužívejte kabel k nošení přístroje!

• Kabel neomotávejte kolem přístroje! Přístroj nepoužívejte s navinutým kabelem!

Uvedení do provozu

• Po zapnutí přístroje při prvním uvedení do provozu a také po delší přestávce se může na krátkou dobu objevit zápach.

• Abyste mohli přístroj uvést do provozu, zapojte zástrčky do zásuvky.

Pozor! Pokud používáte samostatně stojící přístroj, je třeba před jeho použitím připevnit nožky a kolečka. **Viz obr. 3**.

Připevnění nožek a koleček viz obr. 3

(kromě přístroje Clima 10TLS & ECL, jež je dodáván s nožkami, ale bez koleček)

Spínač (S) viz obr. 6-7

Pomocí spínače (S) lze zvolit nastavení výkonu.

Termostat (T) viz obr. 6-8

Pro udržení určité pokojové teploty nastavte ovladač na „max“. Přístroj zapněte a nechte jej pracovat na maximální výkon, dokud není dosaženo požadované pokojové teploty. Nastavte ovladač termostatu zpět, až se přístroj vypne a uslyšíte „cvaknutí“. Tato teplota bude udržována na téměř konstantní hodnotě pomocí automatického spínání ovladače termostatu. Přístroj lze zapnout pouze v případě, že nastavení termostatu je vyšší, než stávající pokojová teplota.

Přeprava viz obr. 2

K přepravě přístroje slouží rukojeť.

Ochrana před zamrznutím viz obr. 8

• Ovladač (T) nastavte na ✱ a ovladač (S) na požadovaný výkon topení.

• Když teplota klesne pod +5 °C … +8 °C, přístroj se automaticky zapne.

Pojistka proti přehřátí

Vestavěná pojistka proti přehřátí vypne přístroj automaticky v případě poruchy! Přístroj vypněte (spínač nastavte na „0“ a termostat na ✱) nebo vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Po krátké době vychladnutí je přístroj znovu připraven k použití! Pokud znovu dojde k poruše, kontaktujte svého prodejce!

UPOZORNĚNÍ: Aby se předešlo nebezpečí vzniklému neúmyslnou změnou nastavení tepelné pojistky, nesmí být tento přístroj napájen přes externí spínací zařízení, například časovač, nebo připojen k obvodu, který se pravidelně zapíná a vypíná.

Čištění

• Přístroj nejdříve vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky!

• Plášť přístroje se čistí vlhkým hadříkem, vysavačem nebo kartáčem na odstraňování prachu.

• Nepoužívejte žádné čisticí prostředky s mechanickými anebo leptacími účinky.

• Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky jako benzin či líh.

• Přístroj se nesmí namáčet do vody! **Životu nebezpečné!**

• Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, měli byste jej ochránit před prachem a nečistotami.

• Během používání může výstupní mřížka vyblednout. Je to způsobeno znečištěním vzduchu a nejedná se o vadu.

Likvidace

• Staré přístroje je třeba řádně likvidovat ve sběrných střediscích!

• Opotřebené přístroje je třeba vyřadit z provozu (například prořezáním napájecího kabelu), aby je nebylo možné dále používat.

Poprodejní servis

Opravy a zásahy do přístroje smí provádět pouze autorizovaný odborný personál!

Kontaktujte svého prodejce. Neodborné zásahy způsobí ztrátu záruky.

V důsledku nesprávně provedených a neodborných oprav mohou vzniknout značná rizika pro uživatele!

Konstrukční změny a změny provedení přístroje jsou v zájmu dalšího technického vývoje vyhrazeny.

Lugupeetud klient!

Lugege järgnev teave enne seadme esmakordset kasutuselevõttu hoolikalt läbi. Nii tagate seadme õige ja ohutu kasutuse.

Tähelepanu! Käesolev seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises ega sobi tarvitamiseks tööstuses.

Sellest seadmest kiirguv soojus ei ole inimestele, loomadele ega taimedele kahjulik. Soojus levib ruumis ühtlaselt, müratult ja lõhnatult ning tagab heaolu- ja lõõgastustunde.

Oluline ohutusteave

• Seadet tohib kasutada ainult kasutusjuhendis ettenähtud viisil ja otstarbel. Kasutamine mis tahes muul otstarbel on keelatud! Seadme sobimatust kasutamisest ja ohutusteabe mittejärgmisest tekkinud kahjustuste puhul ei kehti ükski garantii!

• Tootja ei vastuta külmakahjustuste eest, mille on põhjustanud ebapiisav küttevõimsus ruumi suuruse kohta, ruumi halb soojusisolatsioon, vale kasutamine või vääramatu jõud (nt voolukatkestus).

• HOIATUS: ÜLEKUUMENEMISE VÄLTIMISEKS ÄRGE KATKE KÜTTEKEHA KINNI.

Küttekehale on kinnitatud hoiatuse sümbol, mis tähendab, et küttekeha ei tohi kinni katta.

• Ühendage seade ainult vahelduvvooluvõrguga, mille omadused vastavad tüübitähisel toodud andmetele!

• Ärge kunagi puutuge pingestatud osi! **Eluohtlik!**

• Ärge käsitsege seadet märgade kätega! **Eluohtlik!**

• Seade peab olema paigutatud nii, et vannis, duši all või mujal vees viibiv inimene ei saaks juhtelemente puutuda.

• Tuleb järgida vastavaid riiklikke seadusi sellistesse kohtadesse elektriseadmete paigaldamise kohta!

• Seade on pritsmekindel (IP24) ja seda võib kasutada vannitubades, kuid mitte vanni, duši, veekraanide, ilu- või ujumisbasseinide vahetus läheduses.

• Seade ei sobi kasutamiseks välistingimustes.

• Seadet tohib hoiustada ainult siseruumides!

• Ärge kasutage seadet, kui seade või selle kaabel on kahjustunud. **Vigastusoht!**

• Kontrollige regulaarselt kaabli korrasolekut!

• Ohtude ennetamiseks peab seadme kahjustunud toitekaabli välja vahetama kas seadme tootja, volitatud hooldusesindaja või sarnase kvalifikatsiooniga inimene.

• **Seadet tohib parandada või lahti võtta ainult volitatud spetsialist**.

• Ärge hoidke ega kasutage töötava seadme läheduses kergsüttivaid aineid ega aersoole. **Tuleoht!**

• Ärge kasutage seadet kergesti süttivas keskkonnas (nt süttivate gaaside või aerosoolipudelite läheduses)! **Plahvatus- ja tuleoht!**

• Seadet ei tohi kasutada tuleohtlikes kohtades, nagu garaažis, laudas või puukuuris.

• **Tähelepanu!** Ärge pange midagi seadme avaustesse! **Vigastusoht** (elektrilöök) ja seadme kahjustamise oht!

• Valige seadmele niisugune asukoht, et seda ei saaks kogemata puudutada. Põletusoht!

Pärast väljalülitamist jahtub seade aegamööda.

• Ärge pange seadmele kuivama riideid, käterätte vms! **Ülekuumenemis- ja tuleoht!**

• See seade ei sobi ühendamiseks statsionaarselt paigaldatud juhtmetega!

• Seade ei ole mõeldud kasutamiseks vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega täiskasvanutele (sh lastele) või inimestele, kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamiseks, v.a juhul, kui nad kasutavad seadet järelevalve all või kui nende ohutuse eest vastutav inimene on andnud neile juhised seadme kasutamiseks.

• See seade ei tohi olla vahetult pistikupesa all! Juurdepääs pistikupesale peab olema alati vaba, et pistiku saaks vajadusel võimalikult kiiresti välja tõmmata!

• Seade ei sobi kasutamiseks loomakasvatuses ja loomapidamises!

• Kasutusjuhend kuulub seadme juurde. Hoidke seda hoolikalt.

Seadme omaniku vahetumisel tuleb koos seadmega üle anda ka kasutusjuhend!

Pakend

• Pärast seadme lahtipakkimist kontrollige, et seadmel poleks transpordikahjustusi ja et seade oleks komplektne. Kahjustuste korral või osade puudumisel võtke ühendust müügiesindusega.

• Hoidke originaalpakend alles! Originaalpakend kaitseb seadet hoiustamisel ja saatmisel transpordikahjustuste eest!

• Suunake pakkematerjal nõuetekohaselt jäätmekäitlusse! Kilekottidega mängimine võib olla lastele eluohtlik!

Asukoht vt joon. 4

• Asetage seade tuleohtlikest esemetest, seintest ja muudest ehitistest vähemalt **50 cm** kaugusele! Seadme avaused peavad olema vabad!

• Ärge pange seadet ebakindlale alusele (nt voodile), kus see võib ümber minna!

• Seade ei tohi olla vahetult pistikupesa all.

Seinale paigaldamine vt joon. 5

• Seadke kronsteinid vertikaalsesse asendisse, tähistage puuritavad augud, pange tüüblid kohale ja kinnitage hoidikud. Riputage seade alumistest hoidikutest ja kinnitage ülemistesse aukudesse. Seadme eemaldamiseks vajutage mõlemad klambrid allapoole.

Tähelepanu! Seade kaldub nüüd ettepoole. Võtke seade ära.

• Kui jalad on eemaldatud, võib seadme ainult seinale paigaldada.

• **Tuleb jälgida minimaalseid lubatud kaugusi**.

• Seadme paigaldamisel tuleb jälgida, et ei kahjustataks süvispaigaldusega juhtmeid.

• Olge aukude puurimisel ettevaatlik.

• Seadet võib käitada ainult siis, kui see on seinale horisontaalselt paigaldatud.

• Seade ei sobi lakke paigaldamiseks.

• Lülitage seade sisse alles siis, kui paigaldamine on lõpetatud.

Toitejuhe

• Kasutage ainult võimsusele vastavat ja kontrollitud pikendusjuhet!

• Asetage toitejuhe nii, et keegi ei saaks selle taha komistada ja seadet ümber ajada.

• Toitejuhe ei tohi kokku puutuda seadme kuumade osadega!

• Ärge kunagi tõmmake pistikut juhtmest hoides pesast välja!

• Ärge teisaldage seadet juhtmest tõmmates ega kasutage juhet seadme kandmiseks!

• Ärge kerige juhet ümber seadme! Ärge käitage seadet, kui juhe on kokku keritud!

Kasutuselevõtt

• Seadme esmakordsel kasutuselevõtul ja seadme sisselülitamisel pärast pikaajalist kasutamise vaheaega võib lühidalt eralduda lõhna.

• Seadme kasutamiseks pange pistik pistikupessa.

Tähelepanu! Kui seadet kasutatakse eraldiseisvana, siis tuleb enne kasutamist paigaldada jalad ja rullikud, kui need on olemas. **Vt joon. 3**.

Jalgade ja rataste paigaldamine vt joon. 3

(Erandina seadmed 10 TLS ja ECL, mis tarnitakse jalgadega, kuid ilma ratasteta)

Lüliti (S) vt joon. 6-7

Lülitiga (S) saab valida võimsust.

Termostaat (T) vt joon. 6-8

Kindla toatemperatuuri hoidmiseks seadke regulaator asendisse „max“. Laske seadmel töötada täisvõimsusel, kuni soovitud toatemperatuur on saavutatud. Keerake termostaadi regulaator tagasi, kuni seade lülitub kuuldava klõpsuga välja. Termostaatilise kontrolli automaatne sisse-ja väljalülitamine hoiab temperatuuri peaaegu konstantsena. Pange tähele, et seadet saab sisse lülitada ainult siis, kui termostaadi seadistus on kõrgem kui toatemperatuur.

Transportimine vt joon. 2

Lihtsamaks transportimiseks on seadmel käepide.

Külmumiskaitse vt joon. 8

• Seadke regulaator (T) sümbolile ✱ ja regulaator (S) soovitud küttevõimsusele.

• Kui temperatuur langeb alla +5 °C … +8 °C, lülitub seade automaatselt sisse.

Ülekuumenemiskaitse

Sisseehitatud ülekuumenemiskaitse lülitab seadme rikke korral automaatselt välja! Lülitage seade välja (seadistuslüliti asendis „0” ja termostaat asendis ✱) või tõmmake pistik pesast välja. Pärast lühiajalist jahtumist võib seadet uuesti kasutada! Kui rike tekib uuesti, võtke ühendust müügiesindajaga!

ETTEVAATUST: tahtmatust soojuse väljalülituse lähtestamisest tekkiva ohu vältimiseks ei tohi seade toidet saada läbi välise lülitusseadme, nagu taimer, ning see ei tohi olla ühendatud vooluringi, mis regulaarselt sisse ja välja lülitub.

Puhastamine

• Lülitage kõigepealt seade välja ja tõmmake pistik pesast!

• Puhastage korpus niiske lapi, tolmuimeja või harjaga.

• Ärge kasutage abrasiivseid või söövitavaid puhastusvahendeid!

• Ärge kasutage seadme puhastamiseks süttivaid puhastusvahendeid nagu bensiin või piiritus.

• Ärge kastke seadet vette! **Eluohtlik!**

• Kui seadet ei kasutata pikemat aega, tuleb seda kaitsta liigse mustuse ja tolmu eest.

• Väljalaskeava võre võib kasutamisel värvi muuta. Seda põhjustab õhusaaste ning see ei ole rike.

Jäätmekäitlus

• Vanad seadmed tuleb nõuetekohaselt jäätmekäitlusse suunata.

• Oma aja ära elanud seadmed tuleb teha kasutamiskõlbmatuks, st toitejuhe tuleb küljest ära lõigata.

Klienditeenindus

Parandustöid võib teha ainult volitatud spetsialist!

Võtke ühendust müügiesindajaga. Seadme ükskõik milline muutmine tühistab garantii.

Valesti või vastava kvalifikatsioonita isiku poolt tehtud parandustööd võivad olla kasutajale ohtlike tagajärgedega.

Edasise arendamise huvides võidakse seadmele ilma eelneva teavituseta teha ehituslikke või vormilisi muudatusi.

Tisztelt ügyfelünk!

Saját biztonsága és a készülék helyes használata érdekében, kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi tudnivalókat a készülék használatba vétele előtt.

Figyelem! A készülék kizárólag normál háztartási használatra alkalmas, nem használható ipari célokra.

A készülék által sugárzott hő nem ártalmas az emberekre, állatokra illetve növényekre sem. A hő elosztása a helyiségben egyenletes, zajmentes és szagmentes, továbbá kellemes és pihentető érzést kínál.

Fontos biztonsági tudnivalók

• A készüléket csakis a használati utasításban megadott módon szabad használni! Egyéb célra használni tilos! A nem rendeltetésszerű használatból származó károk, valamint a balesetvédelmi előírások be nem tartása kizárja a gyártó felelősségét, és érvényteleníti a jótállást!

• Minden felelősséget elhárítunk az adott helyiség méretéhez képest nem elegendő fűtőteljesítményből, a helyiség rossz hőszigeteléséből eredő vagy vis major (például feszültségkimaradás) miatt bekövetkező fagykárért.

• FIGYELMEZTETÉS: A TÚLHEVÜLÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TAKARJA LE A FŰTŐTESTET!

A készüléken egy figyelmeztető címke található, amely jelzi, hogy a készüléket tilos letakarni.

• A készüléket csakis a típustáblán feltüntetett hálózati feszültségre szabad csatlakoztatni!

• Feszültség alatti alkatrészt érinteni tilos! **Életveszélyes!**

• Nedves kézzel soha ne nyúljon a készülékhez! **Életveszélyes!**

• A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a kezelőszerveket ne lehessen elérni fürdőkádból, zuhanyzóból vagy egyéb, vízzel telt tárolóból.

• Az adott környezetben az elektromos berendezések üzembe helyezésére, az országban érvényes vonatkozó szabályozásokat be kell tartani!

• A készülék védett a fröccsenő víz ellen (IP24), és használható fürdőszobában is, azonban nem a fürdőkád, zuhanyzó, vízvezeték, mosdó vagy medence közvetlen közelében.

• A készülék nem alkalmas a szabadban való használatra.

• A készülék kizárólag beltéri környezetben tárolható!

• Ha a készülék vagy a hálózati zsinór sérült, ne használja a készüléket! **Sérülésveszélyes!**

• Rendszeresen ellenőrizze a hálózati zsinórt, hogy nincs-e rajta sérülés!

• Ha a hálózati kábel vagy a készülék megsérült, a balesetek elkerülése érdekében a gyártóval, márkaképviseletével vagy egyéb megfelelően képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.

• **A készülék felnyitását és javítását kizárólag megfelelő képesítéssel rendelkező, felhatalmazott szakember végezheti!**

• Használat közben a készülék közelében gyúlékony anyagot vagy permetet tárolni, illetve használni tilos! **Tűzveszélyes!**

• A készüléket tilos gyúlékony anyagok közelében (például éghető gázok jelenlétében vagy permettartály közelében) használni! **Tűz- és robbanásveszélyes!**

• A készüléket nem szabad tűzveszélyes helyen, például garázsban, istállóban vagy fából készült fészerben használni!

• **Fontos figyelmeztetés!** Ne dugjon be semmilyen tárgyat a készülék nyílásaiba! **Ez balesetveszélyes** (áramütés veszélye), és a készülék károsodásával járhat!

• A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy ne lehessen véletlenül hozzáérni. **Égésveszélyes!**

A kikapcsolás után a készülék fokozatosan lehűl.

• Szárítás céljából tilos a készülékre ruhadarabot, törölközőt vagy hasonló tárgyat tenni, **mert az túlmelegedést és tüzet okozhat!**

• A készülék nem alkalmas rögzített vezetékekhez való csatlakozásra!

• Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel illetve kevés tapasztalattal és ismerettel rendelkező személyek és a gyermekek kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett vagy útmutatása alapján használhatják a készüléket!

• Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül a fali csatlakozóaljzat alá! Az a csatlakozóaljzat, amelyhez a készüléket csatlakoztatja, legyen mindig hozzáférhető, hogy a csatlakozódugaszt a lehető leghamarabb ki lehessen húzni.

• A készülék állattartási célra nem alkalmas!

• A használati utasítás a készülékhez tartozik, amelyet biztonságos helyen kell tartani.

Amennyiben a készülék gazdát cserél, a felhasználói útmutatót át kell adni az új tulajdonosnak!

Csomagolás

• Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken a szállításból eredő sérülés, valamint hogy megvan-e minden tartozék! Sérülés vagy hiányos csomag esetén forduljon szakkereskedőjéhez!

• Ne dobja el a készülék szállítódobozát! Tároláskor és szállításkor még szükséges lehet rá a szállítási sérülések megelőzése érdekében.

• A csomagolóanyag ártalmatlanítását megfelelő módon kell végezni! Vigyázzon, hogy gyerekek ne játszhassanak a műanyag tasakokkal!

Elhelyezés lásd a képet: 4

• A készülék és az éghető tárgyak, falak és egyéb épületrészek közötti távolság legalább **50 cm** legyen! A készülék szellőzőnyílásait nem szabad semmivel letakarni!

• A készüléket ne helyezze labilis felületre (pl. ágyra), ahol felborulhat!

• Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül a fali csatlakozóaljzat alá!

A készülék falra szerelése lásd a képet: 5

• Helyezze a fali konzolt függőleges pozícióba, jelölje meg a fúrja be a lyukakat, tegye be a tipliket, és szorítsa meg a bilincseket. A készüléket az alsó bilincsek felől függessze fel, és rögzítse a felső lyukakba. A készülék eltávolításához nyomja le mindkét kapcsot.

Figyelem! A készülék nem fog előre dőlni. Emelje le a készüléket.

• A készüléket csak akkor lehet falra szerelni, ha a lábazatát eltávolította.

• **Vegye figyelembe a megadott minimális távolságokat**.

• A berendezés telepítésekor vigyázzon, hogy ne sértse meg a falban futó vezetékeket.

• Legyen óvatos, amikor lyukakat fúr a falba.

• A készülék csak akkor üzemeltethető, ha vízszintesen szerelték fel a falra.

• A készülék nem alkalmas a plafonra történő felszerelésre.

• Amikor az üzembe helyezés megtörtént, csak kapcsolja be a készüléket.

Hálózati zsinór

• Csak a teljesítményfelvételnek megfelelő, jóváhagyott hosszabbítókábelt használjon!

• A hálózati zsinórt úgy kell vezetni, hogy ne lehessen elbotlani benne, és emiatt a készülék felboruljon!

• Vigyázzon, hogy a hálózati zsinór ne érjen hozzá a készülék forró alkatrészeihez!

• Soha ne húzza ki a csatlakozódugaszt a zsinórnál fogva!

• Soha ne mozgassa a készüléket a zsinórnál fogva, illetve ne használja a zsinórt hordozási célra!

• A zsinórt a készülék köré csévélni tilos! Ne használja a készüléket felcsavart kábellel!

Első bekapcsolás

• A készülék első alkalommal vagy hosszabb üzemszünet után történő bekapcsolásakor rövid ideig szag képződhet.

• A készülék használatához csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba.

Figyelem! Amikor szabadon álló helyzetben használja a készüléket, használat előtt a biztosított lábakat és görgőket fel kell szerelni. **Lásd a képet: 3**.

Lábak és görgők felszerelése lásd a képet: 3

(Kivéve a 10TLS és ECL klímát, amely nem rendelkezik görgőkkel csak lábakkal)

(S) kapcsoló lásd a képet: 6-7

Az (S) kapcsoló segítségével kiválasztható az áramellátás beállítása.

Termosztát (T) lásd a képet: 6-8

A beállított szobahőmérséklet eléréséhez először állítsa a gombot „max." állásba. Működtesse a fűtőtestet ezen a teljesítményen, amíg a szoba hőmérséklete el nem éri a kívánt értéket. Állítsa vissza a termosztátot annyira, hogy a berendezés hallható kattanással lekapcsoljon. A termosztát a fűtőtest automatikusan be-ki kapcsolásával csaknem állandó szinten tartja a hőmérsékletet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak akkor lehet bekapcsolni, ha a termosztát beállítása magasabb, mint a helyiség hőmérséklete.

Szállítás lásd a képet: 2

A készülék a szállítás megkönnyítése érdekében fogóval rendelkezik.

Fagyvédelem lásd a képet: 8

• Állítsa a (T) gombot a ✱ pozícióra, és az (S) gombot pedig a kívánt fűtési beállításra.

• Ha a hőmérséklet +5 °C ... +8 °C alá esik, a készülék automatikusan bekapcsol.

Hőkioldó

A beépített hőkioldó hiba esetén automatikusan kikapcsolja a készüléket. Kapcsolja ki a készüléket (állítsa a kapcsolót „0" és a termosztátot ✱ pozícióra), vagy húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatából. Rövid lehűlési időt követően a berendezés újra használható. Ha a hiba megismétlődik, forduljon a helyi forgalmazóhoz!

FIGYELEM: A hőkioldó véletlen visszaállításából származó kockázat elkerülése érdekében a készüléket tilos külső kapcsolóeszközzel, például időzítővel ellátni, vagy olyan áramkörre kötni, amely rendszeresen be- és kikapcsol.

Tisztítás

• Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

• Tisztítsa meg a készülékházat nedves ronggyal, porszívóval vagy porecsettel.

• Ne használjon súrolószert vagy maró hatású tisztítószert!

• A készülék tisztításához soha ne használjon gyúlékony tisztítószert, pl. benzint vagy alkoholt.

• Soha ne merítse vízbe a készüléket! **Életveszélyes!**

• Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, biztosítsa annak védelmét a por és a szennyeződés ellen.

• Az elülső védőrács a használat során elszíneződhet. Ez nem hiba, hanem a levegő szennyezettsége okozza.

Hulladékkezelés

• A megfelelő hulladékkezelés érdekében a régi készülékeket hulladékgyűjtőhelyen kell elhelyezni!

• Az elhasználódott készüléket az áramkábel elvágásával használhatatlanná kell tenni.

Értékesítés utáni szolgáltatások

A készülék javítását csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember végezheti el!

Keresse fel helyi márkakereskedőjét. A szakszerűtlen beavatkozás a jótállás megszűnéséhez vezet.

Illetéktelen személyek által végzett, szakszerűtlen javítás súlyos következményekkel járhat a felhasználóra nézve!

A készülék további fejlesztése érdekében fenntartjuk a jogot a készülék szerkezetének vagy kivitelezésének előzetes értesítés nélküli módosítására.

Cienījamais klient!

Lūdzu, pirms ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo informāciju, lai nodrošinātu personīgo drošību un pareizu ierīces darbību.

Uzmanību! Ierīce ir paredzēta tikai mājas apstākļiem, bet ne rūpnieciskai lietošanai.

Šīs ierīces izplatītais siltums nav kaitīgs cilvēkiem, dzīvniekiem un augiem. Siltums telpā tiek izplatīts vienmērīgi, bez skaņas un aromāta, nodrošinot labsajūtu un relaksāciju.

Svarīgi padomi drošībai

• Ierīci drīkst lietot tikai atbilstoši lietošanas instrukcijām. Ierīces izmantošana citiem nolūkiem ir aizliegta. Tādu ierīces bojājumu gadījumā, kas radušies nepareizas lietošanas vai drošības noteikumu neievērošanas rezultātā, visas garantijas tiks anulētas.

• Mēs atsakāmies uzņemties atbildību aukstuma radītu bojājumu gadījumos, ko izraisījusi istabas lielumam nepietiekama apsildīšanas jauda, nepiemērota siltuma izolācija istabā, nepareiza lietošana vai nepārvaramās varas apstākļi (piemēram, elektroapgādes traucējumi).

• BRĪDINĀJUMS! LAI NOVĒRSTU IERĪCES PĀRKARŠANU, TO NEDRĪKST NOSEGT.

Uz sildītāja ir attēlots brīdinājuma simbols, kas norāda, ka ierīci nedrīkst nosegt.

• Ierīci drīkst pievienot tikai tādai maiņstrāvas maģistrālei, kas ir norādīta uz jaudas plāksnes.

• Nekādā gadījumā neaiztieciet zemsprieguma detaļas. **Dzīvībai bīstami!**

• Nekad nelietojiet ierīci ar mitrām rokām. **Dzīvībai bīstami!**

• Ierīce ir jānovieto tā, lai vadības elementiem nevarētu pieskarties cilvēki, atrodoties vannā, dušā vai citā ūdens tvertnē.

• Stingri jāievēro piemērojamie valsts noteikumi attiecībā uz elektroierīču uzstādīšanu šādās vietās.

• Ierīce ir izturīga pret šļakatām (IP24), un to var izmantot vannas istabās, tomēr neizmantojiet to tiešā vannas, dušas, ūdens savienojumu, izlietņu vai peldbaseinu tuvumā.

• Ierīce nav paredzēta izmantošanai ārpus telpām.

• Tā ir jāglabā iekštelpās.

• Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tā vai tās vads ir bojāts. **Pastāv traumu gūšanas risks!**

• Regulāri pārbaudiet, vai strāvas vads nav bojāts.

• Ja strāvas vads ir bojāts, ražotājam, tā apkopes pārstāvim vai līdzīgi pilnvarotām personām tas ir jānomaina, lai novērstu iespējamo apdraudējumu.

• **Ierīci drīkst atvērt un labot tikai pilnvaroti kvalificētie darbinieki**.

• Ieslēgtas ierīces tuvumā neuzglabājiet un nelietojiet uzliesmojošus materiālus vai aerosolus. **Ugunsbīstamība!**

• Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošā vidē (piemēram, viegli uzliesmojošas gāzes vai aerosola tvertnes tuvumā). **Sprādzienbīstamība un ugunsbīstamība!**

• Ierīci nedrīkst lietot vietās, kur pastāv aizdegšanās risks, piemēram, garāžās, staļļos vai koka šķūņos.

• **Svarīgi!** Neievietojiet ierīces atverēs svešķermeņus! **Pastāv traumu gūšanas risks** (strāvas trieciens) un ierīces sabojāšanas risks!

• Novietojiet ierīci tā, lai tai nevarētu nejauši pieskarties. **Pastāv apdegumu risks!**

Kad ierīce tiks izslēgta, tā pakāpeniski atdzisīs.

• Nelieciet uz ierīces žāvēties nekādus apģērbus, dvieļus vai līdzīgus priekšmetus. **Pārkaršanas risks un ugunsbīstamība!**

• Ierīce nav piemērota pievienošanai pastāvīgai elektroinstalācijai.

• Šo ierīci nav paredzēts izmantot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai mentālajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, izņemot gadījumus, kad šādas personas tiek uzraudzītas vai tās ir instruējis cilvēks, kas atbild par to drošību.

• Ierīci nedrīkst novietot tieši zem kontaktligzdas izejas. Kontaktligzdas izejai vienmēr ir jābūt pieejamai, lai vajadzības gadījumā pēc iespējas varētu atvienot kontaktdakšu.

• Ierīce nav piemērota dzīvnieku audzēšanas nolūkiem.

• Instrukcijas brošūra attiecas uz ierīci, un tā ir jāglabā drošā vietā.

Ierīces īpašnieku maiņas gadījumā brošūra ir jānodod jaunajam īpašniekam.

Iepakojums

• Pēc ierīces izpakošanas pārbaudiet, vai ierīce transportējot nav bojāta un vai iepakojumā ir iekļautas visas sastāvdaļas. Ja konstatējat bojājumus vai trūkstošas detaļas, sazinieties ar savu pilnvaroto izplatītāju.

• Neizmetiet oriģinālo iepakojumu. To var izmantot ierīces glabāšanai vai transportēšanai, lai novērstu bojājumu rašanos.

• Atbrīvojieties no iepakojuma materiāla pareizi. Plastmasas maisi nedrīkst būt pieejami bērniem.

Atrašanās vieta: skat. att. 4

• Ierīce ir jānovieto vismaz **50 cm** attālumā no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem, sienām un citām būvēm. Ierīces atveres nedrīkst nosprostot.

• Nenovietojiet ierīci uz nestabilas virsmas (piem., gultas), kur tā var apgāzties.

• Ierīci nedrīkst novietot zemāk par kontaktligzdas izeju.

Uzstādīšana pie sienas: skat. att. 5

• Novietojiet uzstādīšanas kronšteinus vertikālā pozīcijā, atzīmējiet urbuma vietas, ievietojiet dībeļus un piestipriniet skavas. Pakariet ierīci uz zemākajām skavām un piestipriniet augšējās atverēs. Lai ierīci noņemtu, nospiediet abas sasprauses uz leju.

Uzmanību! Ierīce nolieksies uz priekšu. Noņemiet ierīci.

• Ierīci var uzstādīt pie sienas tikai tad, ja ir noņemtas kājas.

• **Ir jāievēro minimālie attālumi**.

• Uzstādot ierīci, ir jāņem vērā, lai netiktu bojāti iebūvētie vadi.

• Lūdzu, uzmanieties, urbjot caurumus.

• Ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tā pie sienas ir uzstādīta horizontāli.

• Ierīce nav paredzēta uzstādīšanai pie griestiem.

• Ieslēdziet ierīci tikai pēc tam, kad ir pabeigta uzstādīšana.

Strāvas vads

• Izmantojiet tikai apstiprinātu vada pagarinātāju, kas ir piemērots ierīces jaudai.

• Novietojiet strāvas vadu tā, lai aiz tā nevarētu paklupt un neapgāztu ierīci.

• Strāvas vads nedrīkst saskarties ar karstām ierīces daļām.

• Nekādā gadījumā nevelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas aiz vada.

• Nekādā gadījumā nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz vada, un nepārnēsājiet, turot to aiz vada.

• Netiniet vadu ap ierīci. Neizmantojiet ierīci, ja tās vads ir satīts.

Darba sākšana

• Pirmo reizi ieslēdzot ierīci vai pēc ilga nelietošanas perioda, īsu brīdi var būt jūtama smarža.

• Lai sāktu lietot ierīci, iespraudiet kontaktdakšu ligzdā.

Uzmanību! Ja ierīce tiek lietota, novietojot to savrup, ja piemērojams, pirms lietošanas ir jāuzstāda kājas un ritenīši: **Skat. att. 3**.

Kāju un ritenīšu uzstādīšana: skat. att. 3

(izņemot Clima 10TLS & ECL, kas tiek piegādāts ar kājām, bet bez ritenīšiem)

Slēdzis (S): skat. att. 6-7

Izmantojot slēdzi (S), var izvēlēties jaudas iestatījumu.

Termostats (T): skat. att. 6-8

Lai uzturētu noteiktu telpas temperatūru, iestatiet regulatoru režīmā "max.". Darbiniet ierīci ar pilnu jaudu, līdz tiek sasniegta vēlamā telpas temperatūra. Regulējiet termostatisko regulatoru, līdz ierīce ar dzirdamu klikšķi izslēdzas. Termostata vadīkla automātiski ieslēdzas un izslēdzas, tādējādi šī temperatūra tiek uzturēta gandrīz konstanta. Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīci var ieslēgt tikai tad, ja termostata iestatījums pārsniedz istabas temperatūru.

Transportēšana: skat. att. 2

Ierīce ir aprīkota ar rokturi, lai to būtu vieglāk pārnēsāt.

Aizsardzība pret salnu: skat. att. 8

• Iestatiet regulatoru (T) uz ✱ un regulatoru (S) uz vēlamo apsildīšanas izvadi.

• Kad temperatūra būs zemāka par +5 °C … +8 °C, ierīce automātiski ieslēgsies.

Pārkaršanas regulētājs

Iebūvētais pārkaršanas regulators automātiski izslēdz ierīci kļūdainas darbības gadījumā. Izslēdziet ierīci (uzstādiet slēdzi uz "0" un termostatu uz ✱) vai atvienojiet strāvas spraudkontaktu no ligzdas. Kad ierīce ir atdzisusi, tā atkal ir gatava lietošanai. Atkārtotas kļūdas gadījumā sazinieties ar vietējo izplatītāju.

UZMANĪBU! Lai izvairītos no nejaušas siltuma izslēdzēja atiestatīšanas izraisīta apdraudējuma, ierīcei nedrīkst nodrošināt barošanu ar ārēju slēgierīci, piemēram, taimeri, vai saslēgt to shēmā, kas tiek regulāri ieslēgta un izslēgta.

Tīrīšana

• Vispirms izslēdziet ierīci un pēc tam atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

• Tīriet korpusu ar mitru drānu, putekļsūcēju vai suku.

• Nelietojiet abrazīvus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

• Ierīces tīrīšanai neizmantojiet viegli uzliesmojošus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, benzīnu vai spirtu.

• Nekad nemērcējiet ierīci ūdenī. **Dzīvībai bīstami!**

• Ja ierīce netiek izmantota ilgāku laiku, tā ir jāaizsargā pret pārmērīgu putekļu un netīrumu daudzumu.

• Lietošanas laikā ārējais režģis var mainīt krāsu. To izraisa gaisa piesārņojums, un tas nav defekts.

Likvidēšana

• Vecas ierīces ir jānodod publiskā atkritumu savākšanas vietā, lai tās tiktu pareizi likvidētas.

• Nolietotas ierīces ir jāpadara nelietojamas, pārgriežot strāvas vadu.

Apkope pēc pirkuma

Visus ierīces labošanas darbus drīkst veikt pilnvaroti darbinieki.

Sazinieties ar vietējo izplatītāju. Pašrocīgas ierīces pārveidošanas gadījumā garantija tiks anulēta.

Neatbilstoši vai nekvalificēti veikti remontdarbi var negatīvi ietekmēt ierīces darbību.

Lai nodrošinātu ierīces darbības uzlabojumus, tai var tikt veiktas konstruktīvas vai dizaina izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Gerbiamas naudotojau,

Norėdami užtikrinti savo saugumą ir tinkamai naudotis prietaisu, prieš naudodami jį pirmą kartą atidžiai perskaitykite ir naudokitės šia informacija.

Dėmesio! Prietaisas gali būti naudojamas tik namuose ir nėra skirtas pramoniniams tikslams.

Šio prietaiso skleidžiama šiluma nėra kenksminga žmonėms, gyvūnams ar augalams. Kambaryje šiluma tiekiama tolygiai, tyliai, neskleidžia jokio kvapo, o jos poveikis yra malonus ir atpalaiduojantis.

Svarbūs saugos patarimai

• Prietaisą galima naudoti tik taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje! Naudoti prietaisą kitiems tikslams yra draudžiama! Jei prietaisas pažeidžiamas netinkamai jį naudojant arba neatidžiai perskaičius informaciją, neprisiimame jokios atsakomybės ir panaikiname bet kokią garantiją.

• Nebus prisiimta atsakomybė už užšalimo žalą, sukeltą nustačius patalpos dydžiui nepakankamą šildymą, blogai apšiltinus patalpą, netinkamai naudojant prietaisą arba dėl atsakomybę šalinančių aplinkybių (pvz., dingus maitinimui).

• ĮSPĖJIMAS: NORĖDAMI IŠVENGTI PERKAITIMO NEUŽDENKITE ŠILDYTUVO.

Ant šildytuvo yra įspėjamasis ženklas, reiškiantis, kad šildytuvas turi būti neuždengtas.

• Prietaisą junkite tik prie kintamosios srovės, kaip nurodyta prietaiso etiketėje!

• Nelieskite judančių dalių! **Pavojinga gyvybei!**

• Niekada nelieskite veikiančio prietaiso šlapiomis rankomis! **Pavojinga gyvybei!**

• Prietaisą reikia pastatyti taip, kad jo valdymo elementų negalėtų paliesti asmenys, esantys vonioje, duše ar bet kokioje kitoje vandeniu užpildytoje talpoje.

• Montuodami elektros įrangą tokiose vietose, privalote laikytis atitinkamų šalies teisės aktų!

• Prietaisas atsparus vandens purslams (IP24) ir gali būti naudojamas vonios kambariuose, tačiau ne pernelyg arti vonios, dušo, vandens jungčių, praustuvių arba baseinų.

• Prietaisas yra netinkamas naudoti lauke.

• Prietaisas turi būti laikomas tik uždarose patalpose!

• Niekada nenaudokite prietaiso, jei jis arba jo laidas pažeistas. **Galite susižeisti!**

• Reguliariai tikrinkite, ar nesugadintas maitinimo laidas!

• Jei pažeistas maitinimo laidas arba prietaisas, jį turi pakeisti gamintojas, priežiūros specialistas arba kiti panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.

• **Prietaisą atidaryti ir taisyti gali tik įgaliotas ir kvalifikuotas personalas**.

• Nenaudokite ir nelaikykite jokių degių medžiagų arba purškiklių arti prietaiso, kai jis veikia. **Gaisro pavojus!**

• Nenaudokite prietaiso degioje aplinkoje (pvz., arti lengvai užsidegančių dujų arba purškiamųjų flakonų)! **Sprogimo ir gaisro pavojus!**

• Nenaudokite prietaiso ten, kur yra didelė gaisro pavojaus tikimybė, pvz., garažuose, tvartuose ar medinėse pašiūrėse.

• **Dėmesio!** Nekiškite jokių pašalinių objektų į prietaiso skyles! **Galimas sužeidimo** (elektros šokas) ir prietaiso pažeidimo pavojus!

• Padėkite prietaisą taip, kad niekas negalėtų jo netyčia paliesti. **Nudegimų pavojus!**

Prietaisą išjungus jis palaipsniui atšals.

• Nedžiovinkite ant prietaiso jokių drabužių, rankšluosčių ir pan.! **Perkaitimo ir gaisro pavojus!**

• Prietaiso negalima jungti prie nuolatinės elektros laidų sistemos!

• Prietaisas nėra skirtas naudotis ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintiems patirties ir specialių žinių asmenims (įskaitant vaikus), išskyrus atvejus, kai šiuos asmenis naudotis prietaisu apmoko juos prižiūrintis ir už jų saugumą atsakingas asmuo.

• Negalima statyti prietaiso tiesiai po maitinimo lizdu! Maitinimo lizdas visada turi būti pasiekiamas, kad būtų galima nedelsiant išjungti prietaisą iš tinklo!

• Prietaisas yra netinkamas naudoti gyvulių auginimo arba laikymo patalpose!

• Kartu su prietaisu pateikiamą naudojimo instrukciją būtina rūpestingai saugoti.

Keičiantis savininkams informacinis lapelis turi būti pateiktas naujam savininkui!

Įpakavimas

• Išpakavę prietaisą, patikrinkite, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar nieko netrūksta! Jei prietaisas pažeistas arba kažko trūksta, susisiekite su įgaliotu mažmenininku!

• Neišmeskite prietaiso dėžės! Joje galima laikyti ir gabenti prietaisą, kad jis būtų apsaugotas nuo transportavimo pažeidimų.

• Tinkamai išmeskite pakavimo medžiagas. Plastikinius maišelius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Vieta žr. pav. 4

• Prietaisą reikia laikyti bent **50 cm** atstumu nuo degių objektų, sienų ir kitų konstrukcijų. Neuždenkite prietaiso angų!

• Nestatykite prietaiso ant nestabilių paviršių (pvz., lovos), kur jis gali apvirsti.

• Negalima statyti prietaiso tiesiai po maitinimo lizdu!

Montavimas prie sienos žr. pav. 5

• Vertikaliai įstatykite montavimo atramas, pažymėkite gręžimo skyles, įstatykite kaiščius ir priveržkite varžtelius. Kabinkite prietaisą už apatinių varžtų ir prisukite per viršutines skyles. Norėdami prietaisą nuimti spauskite abu spaustukus žemyn.

Dėmesio! Prietaisas pasvirs į priekį. Nuimkite prietaisą.

• Prietaisą galima kabinti ant sienos tik nuėmus kojeles.

• **Kabinant reikia palikti bent mažą tarpą nuo sienos**.

• Montuojant prietaisą reikia atsargiai elgtis su laidais, kad jų nepažeistumėte.

• Būkite atsargūs gręždami skyles.

• Šį prietaisą galima naudoti tik tada, jei jis montuojamas ant sienos horizontaliai.

• Šio prietaiso negalima kabinti ant lubų.

• Nejunkite prietaiso nebaigę montuoti.

Maitinimo laidas

• Naudokite tik tinkamą prietaiso įtampos ilginamąjį laidą!

• Maitinimo laidą tieskite taip, kad nekiltų pavojaus nugriūti už jo užkliuvus ir nuversti prietaisą.

• Maitinimo laidas negali liestis prie karštų prietaiso dalių!

• Netraukite kištuko iš lizdo laikydami už laido!

• Netraukite ir neneškite prietaiso paėmę už laido!

• Nevyniokite laido aplink prietaisą! Nenaudokite prietaiso, jei aplink jį apvyniotas laidas!

Pradžia

• Įjungus prietaisą pirmą kartą arba ilgai jo nenaudojus, kurį laiką gali būti juntamas kvapas.

• Norėdami įjungti, įkiškite laidą į lizdą.

Dėmesio! Kai naudojate prietaisą pastatę jį ant žemės, iš pradžių turite pritvirtinti kojeles arba ratukus, jei tokie yra. **Žr. pav. 3**.

Kojelių ir ratukų tvirtinimas žr. pav. 3

(Išskyrus „Clima 10TLS“ ir ECL, tiekiamus su kojelėmis, bet be ratukų)

Jungiklis (S) žr. pav. 6-7

Naudojant jungiklį (S), galima pasirinkti maitinimo nustatymus.

Termostatas (T) žr. pav. 6-8

Norėdami palaikyti tam tikrą kambario temperatūrą, valdiklį nustatykite į „max“ padėtį. Leiskite prietaisui veikti visa galia tol, kol bus pasiekta norima patalpos temperatūra. Tada sukite termostato valdiklį atgal, kol prietaisas išsijungs ir pasigirs spragtelėjimas. Termostato valdiklis automatiškai įsijungs ir išsijungs, palaikydamas beveik nekintamą temperatūrą. Atminkite, kad prietaisą galima įjungti tik tada, kai termostato nustatyta temperatūra aukštesnė už patalpos temperatūrą.

Gabenimas žr. pav. 2

Prietaisas yra su rankena, todėl jį galima lengvai pernešti.

Apsauga nuo užšalimo žr. pav. 8

• Nustatykite valdiklį (T) į ✱, o naudodami valdiklį (S) nustatykite reikiamą šildymo temperatūrą.

• Kai temperatūra nukrinta žemiau +5 °C – +8 °C, prietaisas įsijungia automatiškai.

Perkaitimo jungiklis

Įmontuotas perkaitimo jungiklis automatiškai išjungia prietaisą įvykus gedimui. Išjunkite prietaisą (nustatykite jungiklį į 0, o termostatą į ✱) arba ištraukite laidą iš lizdo. Po trumpo laiko prietaisui atvėsus, jį vėl galima naudoti. Vėl įvykus gedimui, kreipkitės į vietos pardavimo agentą.

PERSPĖJIMAS: Norint išvengti perkaitimo pavojaus dėl neatidaus pakartotino šilumos jungiklio nustatymo, šis prietaisas neturi būti maitinamas per išorinį jungimo įtaisą, pvz., laikmatį, arba neturi būti prijungtas prie grandinės, kurią prietaisas reguliariai įjungia ir išjungia.

Valymas

• Pirmiausia išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš lizdo!

• Nuvalykite korpusą drėgna šluoste, šepečiu arba naudokite dulkių siurblį.

• Nenaudokite jokių šveitiklių ar šarminių valymo priemonių!

• Nenaudokite jokių degių valymo priemonių, pvz., benzino ar spirito, prietaisui valyti.

• Nemerkite prietaiso į vandenį! **Pavojinga gyvybei!**

• Jei prietaisas nenaudojamas ilgesnį laiką, jis turi būti apsaugotas nuo per didelio dulkių kiekio ar purvo.

• Naudojant prietaisą išėjimo angos grotelės gali pakeisti spalvą. Taip nutinka dėl oro taršos, o ne dėl mūsų kaltės.

Išmetimas

• Pasenusius prietaisus reikia nugabenti į viešąsias atliekų surinkimo vietas.

• Susidėvėjusių prietaisų laidus reikia perkirpti, kad jais nebebūtų galima naudotis.

Priežiūra po pardavimo

Remontą turi atlikti įgalioti darbuotojai!

Kreipkitės į vietos pardavimo agentą. Bet koks prietaiso ardymas panaikins garantijos galiojimą.

Nekvalifikuotų asmenų netinkamai atlikti taisymai gali rimtai pakenkti naudotojui!

Toliau tobulinant prietaisą jo konstrukcija ar dizainas gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo.

Szanowny Kliencie,

Uważnie przeczytaj poniższe informacje przed pierwszym użyciem urządzenia, aby użytkować je we właściwy sposób oraz zapewnić sobie bezpieczeństwo.

Uwaga! Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie może być wykorzystane do celów przemysłowych.

Ciepło wydzielane przez to urządzenie nie jest szkodliwe dla ludzi, zwierząt ani roślin. Ciepło jest roztaczane równomiernie, bez dodatkowych dźwięków i zapachów, dostarczając uczucia błogości i relaksacji.

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

• Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania! Użycie urządzenia do innych celów jest zabronione! Wszelkie uszkodzenia wskutek nieprawidłowego użytkowania i niezastosowania się do informacji na temat bezpieczeństwa spowodują zwolnienie producenta od odpowiedzialności oraz utratę gwarancji!

• Producent nie odpowiada za uszkodzenia w wyniku oszronienia spowodowanego zbyt małą wydajnością cieplną w stosunku do wielkości pomieszczenia, złą izolacją cieplną pomieszczenia, nieprawidłowym użyciem lub siłą wyższą (np. awarią zasilania).

• OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO PRZYKRYWAĆ NAGRZEWNICY, ABY NIE DOPUŚCIĆ DO JEJ PRZEGRZANIA.

Nagrzewnica opatrzona jest symbolem ostrzegawczym, oznaczającym, że nie wolno jej przykrywać.

• Urządzenie należy przyłączać wyłącznie do źródła prądu zmiennego zgodnie z oznaczeniem na tabliczce znamionowej!

• Nie wolno dotykać elementów znajdujących się pod napięciem! **Zagrożenie życia!**

• Nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi rękami! **Zagrożenie życia!**

• Urządzenie musi być umieszczone w taki sposób, aby elementy sterujące były poza zasięgiem osób znajdujących się w wannie, pod prysznicem czy w innym miejscu wypełnionym wodą.

• Należy przestrzegać odpowiednich regulacji prawnych dotyczących instalacji urządzeń elektrycznych w takich miejscach!

• Urządzenie jest odporne na zachlapania (IP24) i może być używane w łazience, aczkolwiek nie w bezpośrednim sąsiedztwie wanien, pryszniców, umywalek, basenów i ujęć wody.

• Urządzenie nie nadaje się do użytku na zewnątrz pomieszczeń.

• Urządzenie może być przechowywane wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach!

• Nie wolno używać urządzenia, jeśli przewód zasilania lub urządzenie są uszkodzone. **Ryzyko urazu ciała!**

• Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilania nie jest uszkodzony.

• W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilania muszą one zostać wymienione przez producenta, serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec niebezpieczeństwu.

• **Urządzenie może być otwierane i naprawiane tylko przez wykwalifikowany autoryzowany personel**.

• Nie wolno przechowywać ani używać żadnych palnych materiałów lub gazów pod ciśnieniem w pobliżu urządzenia, gdy jest ono używane. **Ryzyko pożaru!**

• Nie wolno używać urządzenia w atmosferze palnej (np. w pobliżu palnych gazów lub puszek z gazem pod ciśnieniem)! **Ryzyko wybuchu i pożaru!**

• Urządzenie nie powinno być używane w miejscach, gdzie istnieje ryzyko pożaru, takich jak garaże, stajnie czy drewniane szopy.

• **Ważne!** Nie wolno wkładać żadnych obcych obiektów do otworów w urządzeniu! **Ryzyko zranienia** (porażenia prądem) i uszkodzenia urządzenia!

• Urządzenie należy umieścić w taki sposób, aby nie można go było przypadkowo dotknąć. **Ryzyko poparzenia!**

Po wyłączeniu, urządzenie będzie stopniowo stygło.

• Nie wolno suszyć ubrań, ręczników i podobnych rzeczy na urządzeniu! **Ryzyko przegrzania i pożaru!**

• Urządzenie nie jest przystosowane do pracy przy stałym podłączeniu do zasilania (bez wtyczki i gniazda)!

• Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych i psychicznych lub nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem lub uzyskały instrukcje związane z użytkowaniem urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo!

• Urządzenie nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym! Gniazdo zasilania musi być cały czas dostępne, aby wtyczkę zasilania można było jak najszybciej odłączyć!

• Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przy hodowli zwierząt!

• Broszura z instrukcjami stanowi nieodłączny element urządzenia i musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu.

Przy zmianie właściciela, nowy musi otrzymać broszurę wraz z urządzeniem!

Opakowanie

• Po odpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy podczas transportu nie nastąpiły uszkodzenia oraz czy zestaw jest kompletny! W przypadku uszkodzeń lub niekompletnego zestawu należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą!

• Nie należy wyrzucać oryginalnego opakowania! Może ono być wykorzystane do przechowywania i transportu w celu uniknięcia uszkodzeń!

• Materiały z opakowania powinny być zutylizowane we właściwy sposób! Plastikowe worki należy trzymać poza zasięgiem dzieci!

Umiejscowienie patrz rys. 4

• Urządzenie powinno być umieszczone w odległości minimum **50 cm** od łatwopalnych przedmiotów, ścian oraz innych elementów! Otwory w urządzeniu nie mogą być w żadnym stopniu zasłonięte lub zablokowane!

• Nie ustawiać urządzenia na niestabilnych podłożach (np. na łóżku), ponieważ urządzenie może się przewrócić!

• Urządzenie nie może znajdować się pod gniazdem elektrycznym!

Montaż naścienny patrz rys. 5

• Ustawić haki mocujące pionowo, zaznaczyć otwory do wywiercenia, wsadzić zatyczki i zaciski. Oprzeć urządzenie na dolnych wieszakach i przymocować do górnych otworów. W celu zdjęcia urządzenia, wcisnąć oba klipsy do dołu.

Uwaga! Urządzenie przechyli się do przodu. Zdjąć urządzenie.

• Urządzenie można montować na ścianie wyłącznie po zdjęciu nóżek.

• **Należy zachować minimalne odległości montażowe**.

• Podczas montażu urządzenia należy zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić ukrytych przewodów.

• Należy zachować szczególną ostrożność podczas wiercenia otworów.

• Urządzenie można obsługiwać wyłącznie po zamontowaniu na ścianie w pozycji poziomej.

• Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu na suficie.

• Urządzenie można włączyć dopiero po zakończeniu instalacji.

Przewód zasilania

• Należy używać tylko przedłużacza odpowiedniego dla parametrów znamionowych tego urządzenia!

• Przewód zasilania należy umieścić w taki sposób, aby nie spowodować ryzyka potknięcia się i przewrócenia urządzenia.

• Przewód zasilający nie może dotykać gorących części urządzenia!

• Wyciągając wtyczkę z gniazdka zasilającego, nie wolno nigdy ciągnąć za przewód!

• Nie wolno przesuwać urządzenia ciągnąc za przewód lub używać przewodu do jego przenoszenia!

• Nie wolno owijać przewodu wokół urządzenia! Nie wolno używać urządzenia z owiniętym przewodem!

Uruchomienie

• Po pierwszym włączeniu oraz po długim przestoju urządzenia początkowo może być wyczuwalny nietypowy zapach.

• Aby rozpocząć użytkowanie urządzenia, włóż wtyczkę do gniazda elektrycznego.

Uwaga! Przed uruchomieniem wolnostojącego urządzenia należy zamontować nóżki i kółka, jeśli są dostępne. **Patrz rys. 3**.

Montaż nóżek i kółek patrz rys. 3

(Z wyjątkiem Clima 10TLS i ECL dostarczanych z nóżkami, lecz bez kółek)

Przełącznik (S) patrz rys. 6-7

Za pomocą przełącznika (S) można wybrać żądaną moc.

Termostat (T) patrz rys. 6-8

W celu utrzymania określonej temperatury pomieszczenia należy ustawić sterownik na „max". Ustaw urządzenie na pełną moc, aż do osiągnięcia wymaganej temperatury w pomieszczeniu. Przestaw regulator termostatyczny do położenia, w którym nagrzewnica wyłączy się, wydając słyszalne kliknięcie. Ta temperatura będzie utrzymywana niemal bez zmian, dzięki automatycznemu włączaniu się i wyłączaniu termostatu. Nagrzewnica może być włączona tylko wtedy, gdy termostat ustawiony będzie na temperaturę wyższą, niż temperatura w pomieszczeniu.

Transport patrz rys. 2

Urządzenie posiada uchwyt umożliwiający wygodne przenoszenie.

Zabezpieczenie przez zamarznięciem patrz rys. 8

• Ustaw sterownik (T) na ✱ i sterownik (S) na wymaganą moc grzewczą.

• Gdy temperatura spadnie poniżej +5 °C … +8 °C, urządzenie włączy się automatycznie.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Wbudowany mechanizm zabezpieczania przed przegrzaniem automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku uszkodzenia! Wyłącz urządzenie (ustaw przełącznik w położeniu „0", a termostat w położeniu ✱) lub wyjmij wtyczkę z gniazda elektrycznego. Po ostudzeniu można ponownie korzystać z urządzenia! Jeżeli ta nieprawidłowość powtórzy się, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem!

UWAGA: Aby uniknąć niebezpieczeństwa związanego z przypadkowym wyzerowaniem termowyłącznika, urządzenia nie można zasilać z wykorzystaniem zewnętrznego urządzenia przełączającego, takiego jak wyłącznik czasowy (timer), ani nie można podłączać go do obwodu zasilania, który jest regularnie włączany i wyłączany przez dostawcę energii.

Czyszczenie

• Wyłącz urządzenie lub wyjmij wtyczkę z gniazda elektrycznego.

• Wyczyść obudowę wilgotną szmatką, odkurzaczem lub szczotką.

• Nie stosuj żadnych środków szorujących ani żrących.

• Do czyszczenia urządzenia nie stosuj żadnych łatwopalnych środków czyszczących, np. benzyny lub spirytusu.

• W żadnym wypadku nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie! **Zagrożenie życia!**

• Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy zabezpieczyć je przed kurzem i pyłem.

• Kratka wylotowa może z czasem ulec odbarwieniu. Dzieje się tak wskutek zanieczyszczenia powietrza i nie jest wadą.

Utylizacja

• Stare urządzenia powinny być oddawane do utylizacji!

• Zużyte urządzenia należy zabezpieczyć przed używaniem poprzez odcięcie przewodu zasilającego.

Obsługa posprzedażna

Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany personel!

Skontaktuj się z miejscowym dystrybutorem. Każda ingerencja w urządzenie wiąże się z utratą gwarancji.

Naprawy wykonane nieprawidłowo lub przez niewykwalifikowane osoby mogą mieć poważne konsekwencje dla użytkownika!

W związku z nieustannym doskonaleniem i unowocześnianiem urządzeń, w niniejszym urządzeniu mogą zostać wprowadzone zmiany konstrukcyjne lub technologiczne bez wcześniejszego powiadomienia.

Уважаемый покупатель!

Прежде чем использовать данным прибор в первый раз, внимательно прочитайте приведенную ниже информацию для обеспечения собственной безопасности и гарантии правильной эксплуатации оборудования.

Внимание! Прибор предназначен только для бытового использования и не рассчитан на промышленное применение.

Излучаемое прибором тепло безопасно для человека, животных и растений. Тепло излучается по комнате равномерно, без шума и запаха и дает ощущение благополучия и покоя.

Важная информация по технике безопасности

• Устройство должно использоваться в соответствии с назначением, указанным в настоящих инструкциях по эксплуатации! Любое иное использование недопустимо! Любое повреждение, возникшее в результате неправильной эксплуатации и несоблюдения инструкций по технике безопасности, приведет к аннулированию любых обязательств и гарантий!

• Производитель заявляет об отказе от любых обязательств в случае повреждения устройства от мороза, вызванного несоответствием нагревательной способности оборудования и размеров отапливаемого помещения, плохой теплоизоляцией комнаты, неправильной эксплуатацией или форс-мажорными обстоятельствами (например, перебоями в подаче электроэнергии).

• ВНИМАНИЕ! ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПЕРЕГРЕВА НЕ НАКРЫВАЙТЕ РАДИАТОР.

На обогревателе располагается предупреждающий знак, показывающий, что прибор нельзя накрывать.

• Устройство должно подключаться только к сети электроснабжения переменного тока, как указано на паспортной табличке!

• Никогда не прикасайтесь к токоведущим частям! **Опасно для жизни!**

• Никогда на включайте устройство влажными руками! **Опасно для жизни!**

• Устройство должно располагаться таким образом, чтобы элементы управления находились вне зоны досягаемости людей, находящихся в ванной, душе или любом другом замкнутом пространстве, наполненном водой.

• Необходимо придерживаться нормативов по установке электрооборудования в таких местах!

• Прибор защищен от брызг (IP24), и его можно применять в ванных, но на некотором расстоянии от ванн, душей, соединений водопровода, умывальников или бассейнов.

• Прибор не предназначен для использования вне помещений.

• Хранить прибор разрешается только в помещении!

• Никогда не используйте устройство, если оно само или шнур питания повреждены. **Опасность травмы!**

• Периодически проверяйте шнур питания на наличие повреждений.

• Если шнур питания или прибор поврежден, во избежание возникновения опасных ситуаций его замена должна осуществляться изготовителем, агентом по сервисному обслуживанию или специалистом аналогичной квалификации.

• **Вскрытие и ремонт прибора разрешены только авторизованному квалифицированному персоналу**.

• Не храните и не используйте какие-либо воспламеняющиеся материалы или аэрозоли в непосредственной близости от работающего устройства. **Это может стать причиной пожара!**

• Не используйте устройство в горючей огнеопасной атмосфере (например, вблизи емкостей с воспламеняющимися газами или аэрозольных баллончиков)! **Опасность взрыва и пожара!**

• Устройство не должно использоваться в зонах с повышенной пожароопасностью, например, в гаражах, конюшнях или деревянных постройках.

• **Важно!** Не вставляйте посторонние предметы в отверстия прибора! **Риск травмы** (поражения электрическим током) и повреждения прибора!

• Расположите устройство таким образом, чтобы его нельзя было случайно задеть. **Опасность ожога!**

После отключения прибор постепенно охладится.

• Не размещайте какие-либо предметы одежды, полотенца или подобные вещи на устройство для просушивания! **Это может привести к перегреву и пожару!**

• Прибор не предназначен для стационарного подключения к электросети!

• Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или умственными способностями или имеющими недостаточные знаниями или опыт, если отсутствует контроль или не проведён инструктаж по обращению с прибором со стороны лица, ответственного за их безопасность!

• Ни в коем случае не размещайте прибор непосредственно под стенной розеткой! Обеспечьте свободный доступ к розетке сети переменного тока для быстрого отключения штепсельной вилки в случае необходимости!

• Устройство не предназначено для использования в животноводстве!

• Брошюра с инструкциями входит в комплект поставки устройства и должна храниться в защищенном месте.

При смене владельца руководство следует передать новому владельцу!

Упаковка

• После распаковки устройства проверьте его комплектацию и убедитесь в отсутствии повреждений во время транспортировки! В случае повреждений или некомплектности обратитесь к авторизованному розничному продавцу!

• Не выбрасывайте оригинальную упаковку! Она может понадобиться для хранения прибора или его пересылки (во избежание повреждений при транспортировке)!

• Утилизируйте упаковочные материалы соответствующим образом! Пластиковые пакеты следует хранить в недоступном для детей месте!

Расположение см. рис. 4

• Расстояние между прибором и горючими предметами, стенами и иными конструкциями должно быть не менее **50 см**! Запрещается каким-либо образом закрывать отверстия прибора!

• Не ставьте прибор на неустойчивые поверхности (например, кровать), где он может перевернуться!

• Ни в коем случае не размещайте прибор непосредственно под стенной розеткой!

Крепление на стене см. рис. 5

• Установите кронштейны для монтажа в вертикальное положение, отметьте места для сверления, установите дюбеля и закройте зажимы. Повесьте прибор на нижние зажимы и закрепите в верхних отверстиях. Чтобы снять прибор, нажмите на оба зажима вниз.

Внимание! Прибор наклонится вперед. Снимите прибор.

• Прибор можно установить на стену только со снятыми ножками.

• **Соблюдайте минимальные интервалы**.

• При установке прибора следите за тем, чтобы не пострадали скрытые кабели.

• Будьте осторожны при сверлении отверстий.

• С прибором можно работать только тогда, когда он закреплен на стене в горизонтальном положении.

• Прибор не пригоден для монтажа на потолке.

• Включайте прибор только по завершении установки.

Шнур питания

• Используйте только рекомендованный удлинительный шнур, соответствующий номинальным характеристикам устройства.

• Расположите шнур питания таким образом, чтобы предотвратить случайное размыкание и непреднамеренное выключение устройства.

• Шнур питания не должен касаться нагретых частей устройства!

• Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из розетки!

• Никогда не перемещайте устройство, потянув его за шнур, и не используйте шнур в целях переноса!

• Не наматывайте шнур вокруг устройства! Не используйте прибор со свернутым шнуром!

Ввод в эксплуатацию

• После первого включения или длительного перерыва в использовании некоторое время от прибора может ощущаться запах.

• Для включения прибора вставьте вилку в розетку.

Внимание! При использовании свободно располагающегося устройства необходимо предварительно установить ножки и колесики (при условии их наличия). **См. рис. 3**.

Установка ножек и колесиков см. рис. 3

(Исключением являются приборы Clima 10TLS и ECL, поставляемые в комплекте с ножками, без колесиков)

Переключатель (S) см. рис. 6-7

При помощи переключателя (S) можно выбрать режим питания.

Термостат (T) см. рис. 6-8

Для поддержания в помещении определённой температуры установите регулятор в положение “max.”. Пусть прибор работает на полной мощности, пока температура в помещении не достигнет желаемого значения. Верните терморегулятор в исходное положение таким образом, чтобы раздался характерный щелчок, свидетельствующий о выключении прибора. Терморегулятор будет автоматически включать и выключать прибор, практически постоянно поддерживая температуру. Имейте в виду, что прибор включается только в том случае, если параметр термостата превышает температуру в помещении.

Транспортировка см. рис. 2

Прибор снабжен ручкой для удобства транспортировки.

Защита от замерзания см. рис. 8

• Установите регулятор термостата (T) в положение ✱, а переключатель (S) в положение с указанной необходимой тепловой мощностью.

• Когда температура понизится до +5 °C … +8 °C прибор включится автоматически.

Выключение при перегреве

Встроенные предохранители от перегрева автоматически выключают прибор в случае сбоя! Выключите прибор (установите переключатель на “0”, а термостат на ✱) или отсоедините шнур питания от электророзетки. Прибор можно использовать снова, выждав некоторое время для охлаждения. Если сбой возникает снова, обратитесь к местному дилеру!

ОСТОРОЖНО. Во избежание повреждения, вызванного случайным отключением теплового выключателя, это устройство не должно получать электропитание через внешнее переключающее устройство, такое как таймер, или не должно быть подключено к электросети, которая запрограммирована на регулярное включение и отключение.

Чистка

• Выключите прибор и выньте вилку из розетки!

• Очистите корпус влажной тканью, пылесосом или кисточкой.

• Не используйте абразивные и едкие чистящие средства!

• Не используйте для чистки прибора горючие чистящие средства (бензин, спирт и др.)!

• Ни в коем случае не погружайте прибор в воду! **Опасно для жизни!**

• Если прибор не используется длительное время, защитите его от чрезмерного запыления и загрязнения.

• Вытяжная воздухораспределительная решётка обогревателя может утрачивать свой первоначальный цвет по мере использования. Такой эффект вызван содержащимися в воздухе пылевыми частицами и не свидетельствует о неисправности оборудования.

Утилизация

• Бывшие в употреблении приборы следует сдавать в пункт для сбора мусора для соответствующей утилизации.

• Необходимо предотвратить дальнейшее использование изношенных приборов, перерезав шнур питания.

Послепродажное обслуживание

Любой ремонт должен производиться авторизованным персоналом!

Обратитесь к местному дилеру. Любое несанкционированное вмешательство в работу устройства аннулирует действие гарантии.

Неправильно выполненный ремонт и обращение за помощью к неквалифицированному персоналу может привести к серьезным последствиям для потребителя!

В интересах дальнейшего технического совершенствования мы сохраняем за собой право на изменение конструкции или исполнения прибора без предварительного уведомления.

Vážený zákazník,

kvôli vlastnej bezpečnosti a správnemu používaniu si pred prvým použitím spotrebiča starostlivo prečítajte nasledujúce informácie.

Pozor! Tento prístroj je určený výlučne na bežné používanie v domácnosti a nie na priemyselné použitie.

Teplo vyžarované týmto spotrebičom nie je škodlivé pre ľudí, zvieratá a rastliny. Teplo sa do miestnosti rozvádza rovnomerne, nehlučne a bez zápachu a poskytuje príjemný pocit a uvoľnenie.

Dôležité bezpečnostné upozornenie

• Prístroj používajte iba v súlade s opisom v návode na jeho obsluhu! Použitie na iný účel je zakázané! Pri škodách, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho použitia a nedodržania bezpečnostných pokynov zaniká akákoľvek zodpovednosť a záruka!

• Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za poškodenie mrazom spôsobené vykurovacou kapacitou nedostatočnou pre veľkosť miestnosti, zlou tepelnou izoláciou miestnosti, nesprávnym použitím alebo vyššou mocou (napr. výpadkom elektriny).

• VÝSTRAHA: ABY STE PREDIŠLI PREHRIATIU, VYKUROVACIE TELESO NEZAKRÝVAJTE.

Na ohrievači je výstražný symbol upozorňujúci na to, že sa nesmie prikrývať.

• Prístroj pripájajte iba na striedavý prúd – hodnota napätia podľa typového štítku!

• Nikdy sa nedotýkajte častí prístroja pod napätím! **Riziko ohrozenia života!**

• Nikdy nenarábajte so spotrebičom s mokrými rukami! **Riziko ohrozenia života!**

• Prístroj umiestnite takým spôsobom, aby sa ovládacích prvkov nemohla dotknúť osoba, ktorá sa nachádza vo vani, sprche alebo inej nádobe naplnenou vodou.

• Pri inštalácii elektrických spotrebičov v takomto prostredí je potrebné dodržiavať príslušné štátne predpisy týkajúce sa takejto inštalácie!

• Spotrebič je odolný voči striekajúcej vode (IP24) a môže sa používať v kúpeľniach, avšak nie v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy, vodovodných prípojok, umývadiel či bazénov.

• Prístroj nie je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí.

• Prístroj uschovávajte iba vo vnútorných priestoroch!

• Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je samotný prístroj alebo kábel poškodený. **Nebezpečenstvo poranenia!**

• Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený sieťový kábel.

• Ak je sieťový prívod alebo samotný spotrebič poškodený, musí ho v záujme bezpečnosti vymeniť výrobca, autorizovaný servis, prípadne kvalifikovaná osoba.

• **Opravy a zásahy do prístroja smie vykonávať výlučne autorizovaný odborný personál**.

• Keď je spotrebič v prevádzke, neuskladňujte v jeho blízkosti žiadne horľavé materiály alebo spreje. **Nebezpečenstvo požiaru!**

• Nepoužívajte spotrebič na miestach s horľavým ovzduším (napríklad v blízkosti horľavých plynov alebo sprejov)! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!!

• Prístroj neuvádzajte do prevádzky v priestoroch s vysokým rizikom požiaru, ako sú garáže, stajne alebo drevené kôlne.

• **Dôležité upozornenie!** Do otvorov prístroja nevkladajte žiadne cudzie telesá! **Riziko zranenia** (zásah elektrickým prúdom) a poškodenia prístroja!

• Prístroj umiestnite tak, aby bol vylúčený náhodný dotyk. **Riziko popálenín!**

Po vypnutí sa spotrebič postupne ochladí.

• Na spotrebič nikdy neklaďte predmety, ako napríklad oblečenie, uteráky a podobne za účelom vysušenia! **Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!!**

• Prístroj nie je vhodný na pevné pripojenie k rozvodu elektrického napätia!

• Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostávajú pokyny súvisiace s používaním spotrebiča od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť!

• Prístroj nikdy neumiestňujte priamo pod elektrickú zásuvku! K zásuvke v stene musí byť vždy voľný prístup, aby bolo možné čo najrýchlejšie z nej odpojiť zástrčku zariadenia!

• Prístroj nie je vhodný pre použitie pri chove zvierat!

• Návod na použitie patrí k zariadeniu a je nutné uschovať ho na bezpečnom mieste.

Pri zmene majiteľa ohrievača odovzdajte návod na používanie novému majiteľovi!

Balenie

• Po rozbalení spotrebiča skontrolujte, či sa počas prepravy nepoškodil a či obsahuje všetky súčasti! V prípade poškodenia alebo neúplnej dodávky kontaktujte autorizovaného predajcu!

• Originálny kartón nelikvidujte! Môžete ju použiť na skladovanie a prepravu prístroja, aby ste zabránili jeho poškodeniu pri preprave!

• Obalový materiál likvidujte podľa predpisov! Plastové vrecká uchovávajte mimo dosahu detí!

Umiestnenie pozri obr. 4

• Vzdialenosť medzi prístrojom a horľavými predmetmi, stenami alebo inými stavebnými prvkami musí byť minimálne **50 cm**! Otvory prístroja nesmú byť nikdy zakryté!

• Prístroj nestavajte na nestabilné plochy (napr. na posteľ), pretože tu by sa mohol prevrhnúť!

• Prístroj nikdy neumiestňujte pod elektrickú zásuvku!

Montáž na stenu pozri obr. 5

• Montážne konzoly uveďte do zvislej polohy, vyznačte diery, do dier nabite kotviace úchyty a spony utiahnite. Spotrebič zaveste na dolné konzoly a pripevnite ho k horným dieram. Pri demontáži zariadenia stlačte obidve spony smerom nadol.

Pozor! Spotrebič sa nakloní dopredu. Spotrebič zložte.

• Spotrebič možno nainštalovať na stenu iba vtedy, ak odmontujete nožičky.

• **Je potrebné dodržať minimálne vzdialenosti**.

• Pri inštalácii spotrebiča je nutné byť opatrný, aby sa nepoškodili odizolované káble.

• Pri vŕtaní dier buďte opatrní.

• Spotrebič možno používať iba po horizontálnej montáži na stenu.

• Spotrebič nie je určený na inštaláciu na strop.

• Spotrebič zapínajte až po dokončení inštalácie.

Sieťový kábel

• Používajte schválené predlžovacie káble zodpovedajúce príkonu prístroja!

• Zabezpečte, aby nikto nemohol o kábel zakopnúť a prevrhnúť tak spotrebič na zem.

• Sieťový kábel sa nesmie dostať do styku s horúcimi časťami prístroja!

• Zástrčku nikdy zo zásuvky nevyťahujte za kábel!

• Prístroj nikdy nepresúvajte ťahaním za kábel a kábel nepoužívajte na nosenie prístroja!

• Kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja! Ak je kábel navinutý, prístroj nezapínajte!

Uvedenie do prevádzky

• Pri prvom zapnutí spotrebiča a pri zapnutí po jeho dlhšom nepoužívaní je možné po krátky čas cítiť zápach.

• Ak chcete prístroj používať, zapojte sieťový kábel do elektrickej zásuvky.

Pozor! Ak chcete spotrebič používať voľne stojaci, pred uvedením do prevádzky je potrebné nainštalovať nožičky a kolieska, ak sú k dispozícii. **Pozri obr. 3**.

Inštalácia nožičiek a koliesok pozri obr. 3

(Výnimkou je model Clima 10TLS & ECL dodaný s nožičkami, ale bez koliesok.)

Hlavný vypínač (S) pozri obr. 6-7

Pomocou hlavného vypínača (S) je možné zvoliť výkon.

Termostat (T) pozri obr. 6-8

Ak chcete aby sa teplota miestnosti udržiavala na konkrétnej úrovni, nastavte ovládač do polohy „max.“. Pustite ohrievač na plný výkon, kým nedosiahnete želanú teplotu. Stiahnite termostat tak, aby sa zariadenie s počuteľným „cvaknutím“ vyplo. Aktuálna teplota sa bude udržovať automatickým zapínaním a vypínaním termostatu. Upozorňujeme vás, že zariadenie sa dá zapnúť iba vtedy, ak je termostat nastavený na vyššiu teplotu ako je teplota v miestnosti.

Preprava pozri obr. 2

Pri prenášaní prístroj uchopte za rukoväť.

Ochrana pred mrazom pozri obr. 8

• Nastavte ovládač (T) do polohy ✱ a ovládač (S) na požadovaný vykurovací výkon.

• Ak teplota klesne na úroveň +5 °C až +8 °C, zariadenie sa automaticky zapne.

Poistka proti prehriatiu

Zabudovaná poistka proti prehriatiu automaticky vypne zariadenie v prípade poruchy! Vypnite spotrebič (hlavný vypínač nastavte do polohy „0“ a termostat do polohy ✱) alebo odpojte sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky. Po krátkom čase, keď zariadenie vychladne, je pripravené na opätovné použitie! Ak by sa porucha zopakovala, spojte sa so svojim miestnym autorizovaným servisom!

UPOZORNENIE: Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu mimovoľného opätovného nastavenia vypínania pri prehriatí, toto zariadenie nesmie byť napájané z externého spínacieho zariadenia, akým je napríklad časovač, a nesmie byť pripojené do obvodu, ktorý sa pravidelne zapína a vypína pomocou takejto funkcie.

Čistenie

• Najskôr zariadenie vypnite a zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky!

• Vyčistite plášť vlhkou handričkou, vysávačom alebo kefkou.

• Nepoužívajte brúsne ani žieravé čistiace prostriedky!

• Na čistenie spotrebiča nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky, napríklad benzín alebo alkohol.

• Spotrebič nikdy neponárajte do vody! **Riziko ohrozenia života!**

• Ak spotrebič dlhšiu dobu nepoužívate, chráňte ho pred prachom a nečistotami.

• Výstupná mriežka môže používaním zmeniť farbu. Je to spôsobené nečistotami rozptýlenými v ovzduší a nie je to porucha.

Likvidácia

• Opotrebované prístroje je potrebné odovzdať na zbernom mieste za účelom správnej likvidácie!

• Opotrebované spotrebiče znefunkčnite tým, že odrežete sieť ový kábel.

Popredajný servis

Opravy a zásahy do prístroja smie vykonávať iba autorizovaný odborný personál!

Navštívte svojho miestneho predajcu. Akýkoľvek zásah do spotrebiča spôsobí neplatnosť záruky.

Opravy vykonané nesprávne a nekvalifikovanými osobami môžu mať vážne dôsledky pre používateľa!

V záujme ďalšieho technického rozvoja si vyhradzujeme právo na zmeny konštrukcie a prevedenia prístroja bez predošlého upozornenia.

Spoštovani kupec!

Pred prvo uporabo natančno preberite ta navodila, saj boste samo tako lahko zagotovili lastno varnost in pravilno uporabo naprave.

Pozor! To napravo smete uporabljati samo za običajno domačo rabo. Industrijski način uporabe je prepovedan.

Toplota, ki jo oddaja naprava, ni škodljiva za ljudi, živali in rastline. Toplota se razporeja enakomerno po prostoru, brez hrupa in vonja in daje občutek dobrega počutja in sprostitve.

Pomembni varnostni napotki

• To napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z navodili za uporabo! Uporaba za kakršnekoli drugačne namene je prepovedana! Kakršnekoli poškodbe, nastale zaradi nepravilnega načina uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil, povzročijo prenehanje veljavnosti garancije in odgovornosti!

• Proizvajalec odklanja odgovornost za morebitne poškodbe zaradi zmrzali, nastale zaradi nezadostne ogrevalne moči za velikost prostora, slabe toplotne izolacije prostora, nepravilne uporabe ali višje sile (npr. izpad električne energije).

• OPOZORILO: GRELNIKA NE SMETE PREKRIVATI, SAJ SE LAHKO V NASPROTNEM PRIMERU PREGREJE.

Na grelniku je nameščen opozorilni simbol, ki sporoča, da ga ne smete pokrivati.

• Napravo priključite samo na izmenični električni tok, kot je navedeno na tipski ploščici.

• Ne smete se dotikati delov, ki so pod napetostjo! **Smrtna nevarnost!**

• Naprave se ne smete dotikati z mokrimi rokami! **Smrtna nevarnost!**

• Napravo morate namestiti tako, da upravljalnih elementov ne morejo doseči osebe, ki so v kopeli, stojijo pod prho oziroma so v kakršnemkoli prostoru, kjer je prisotna voda.

• Na teh območjih je treba upoštevati ustrezne predpise v državi uporabe glede namestitve električne opreme!

• Naprava je odporna proti vodnim curkom (IP24) in jo lahko uporabljate v kopalnicah, vendar ne v neposredni bližini kadi, prh, vodovodnih priključkov, umivalnikov ali bazenov.

• Naprave ne uporabljajte na prostem.

• Napravo shranjujte samo v zaprtih prostorih!

• Naprave ne smete uporabljati, če je poškodovana ali če je poškodovan kabel. **Nevarnost telesnih poškodb!**

• Kabel morate redno preverjati glede poškodb.

• Če se električni kabel naprave ali naprava poškodujeta, naj ju zamenja proizvajalec oz. njegov pooblaščeni serviser ali druga kvalificirana oseba, da boste preprečili morebitna tveganja.

• **Napravo smejo odpreti in popravljati samo ustrezno pooblaščeni serviserji**.

• Med delovanjem naprave v njeni bližini ne smete uporabljati vnetljivih materialov ali pršil. **Nevarnost požara!**

• Naprave ne uporabljajte v vnetljivih atmosferah (npr. v bližini vnetljivih plinov ali pršilnih doz)! **Nevarnost eksplozije in požara!**

• Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost požara, kot npr. v garažah, hlevih ali lesenih lopah.

• **Pomembno!** V odprtine na napravi ne vstavljajte ničesar! **Nevarnost telesnih poškodb** (električni udar) in poškodb naprave!

• Napravo namestite tako, da se je ni mogoče nehote dotakniti. **Nevarnost opeklin!**

Ko napravo izklopite, se bo postopoma ohladila.

• Na napravo ne obešajte oblačil, brisač ali podobnega! **Nevarnost pregrevanja in požara!**

• Naprava ni primerna za priklop na trajno ožičenje!

• Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi in osebe, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira in jih je podučila o uporabi naprave.

• Naprava ne sme biti postavljena pod stensko vtičnico! Vtičnica mora biti dostopna ves čas, da je mogoče napajalni kabel kar najhitreje izvleči!

• Naprave ne smete uporabljati pri reji živali!

• Listič z navodili pripada napravi in ga je treba hraniti na varnem mestu.

Če napravo predajate novemu lastniku, mu predajte tudi listič z navodili!

Embalaža

• Po razpakiranju naprave preverite, ali so na napravi vidne poškodbe, ki so nastale med transportom, in preverite, če ste prejeli vse dele! Če opazite poškodbe oziroma ugotovite, da niste prejeli vsega, o tem obvestite svojega pooblaščenega trgovca!

• Originalne škatle ne zavrzite! Lahko jo boste uporabili za shranjevanje ali za pošiljanje ter tako preprečili nevarnost poškodb med transportom!

• Embalažni material zavrzite na primeren način! Otrokom preprečite dostop do plastičnih vrečk!

Položaj glejte sliko 4

• Napravo morate postaviti vsaj **50 cm** stran od vnetljivih predmetov, sten ali ostalih konstrukcij! Odprtine na napravi morajo ostati neovirane!

• Naprave ne postavljajte na nestabilne površine (npr. na posteljo), kjer se lahko prevrne!

• Naprava ne sme biti postavljena pod stensko vtičnico!

Stenska montaža glejte sliko 5

• Postavite montažna držala v navpični položaj, označite luknje za izvrtine, vstavite čepe in pritrdite objemke. Napravo obesite s spodnjih objemk in jo pritrdite v zgornje luknje. Če želite napravo odstraniti, obe zaponki pritisnite navzdol.

Pozor! Naprava se bo sedaj nagnila naprej. Odstranite napravo.

• Napravo lahko montirate na steno samo, če odstranite noge.

• **Upoštevati je treba minimalne razdalje**.

• Pri namestitvi naprave bodite pozorni na morebitno skrito napeljavo v steni.

• Med vrtanjem lukenj bodite previdni.

• Napravo lahko uporabljate samo, ko je vodoravno montirana na steno.

• Naprava ni primerna za stropno montažo.

• Napravo vklopite šele, ko končate z namestitvijo.

Napajalni kabel

• Uporabljajte samo ustrezno atestiran kabelski podaljšek, ki je primeren za lastnosti naprave!

• Napajalni kabel namestite tako, da ne povzroča nevarnosti spotikanja in s tem možnosti prevračanja naprave.

• Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov naprave!

• Nikoli ne izvlecite vtikača iz vtičnice s potegom za kabel!

• Naprave ne smete premikati z vlečenjem kabla! Naprava med nošnjo ne sme viseti na kablu, ki ga držite v rokah!

• Kabla ne ovijajte okoli naprave! Naprave z navitim kablom ne uporabljajte!

Zagon

• Po prvem vklopu naprave in po vklopu naprave po daljšem obdobju mirovanja boste morda za kratek čas zaznali določen vonj.

• Pred uporabo vstavite vtikač v električno vtičnico.

Pozor! Pri uporabi prostostoječe naprave je treba pred uporabo fiksirati noge in stojalo, če obstaja. **Glejte sliko 3**.

Namestitev nog in stojala Glejte sliko 3

(Izjema je Clima 10TLS & ECL, dobavljena z nogami in brez stojala.)

Stikalo (S) Glejte sliko 6-7

S stikalom (S) lahko izberete nastavitev moči.

Termostat (T) Glejte sliko 6-8

Nastavite kontrolni gumb na "maks", da ohranite določeno temperaturo prostora. Naprava naj deluje s polno močjo, dokler ni dosežena potrebna temperatura prostora. Ponastavljajte termostatski kontrolni gumb, dokler se naprava ne ugasne s slišnim klikom. Termostat se bo samodejno vklapljal in izklapljal in tako vzdrževal to temperaturo skoraj konstantno. Upoštevajte, da lahko napravo vklopite samo, ko je nastavitev termostata višja od sobne temperature.

Transport Glejte sliko 2

Naprava je opremljena z ročajem za enostavno prenašanje.

Zaščita proti zmrzali Glejte sliko 8

• Nastavite krmilnik (T) na ✱ in krmilnik (S) na potrebno izhodno moč ogrevanja.

• Če temperatura pade pod +5 °C ... +8 °C, se naprava samodejno vklopi.

Prekinjevalo pri pregrevanju

Vgrajeno prekinjevalo pri pregrevanju samodejno izklopi napravo v primeru okvare! Izklopite napravo (nastavite stikalo na "0" in termostat na ✱) ali izklopite električni vtič iz vtičnice. Po krajši fazi ohlajanja je naprava znova pripravljena za delovanje! Če se napaka znova pojavi, pokličite svojega lokalnega trgovca!

POZOR: Da ne bi prišlo do tveganja, ker bi se na napravi nenamerno ponastavil izklop zaradi pregretja, napajanje ne sme biti speljano skozi zunanjo preklopno napravo, kot je časovnik, niti naprava ne sme biti povezana v omrežje, ki se redno vklaplja in izklaplja.

Čiščenje

• Najprej izključite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

• Ohišje očistite z vlažno krpo, sesalnikom za prah ali ščetko.

• Ne uporabljajte abrazivnih ali jedkih čistil!

• Za čiščenje naprave ne uporabljajte vnetljivih čistil, kot sta npr. bencin ali alkohol.

• Naprave ne smete potopiti pod vodno gladino! **Smrtna nevarnost!**

• Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo morate zaščiti pred prekomernim prahom in nečistočami.

• Izhodna rešetka za zrak se lahko z uporabo razbarva. To povzroča onesnaženost zraka in ni znak napake.

Odstranjevanje

• Stare naprave je treba odnesti na zbirališče posebnih odpadkov in jih pravilno odstraniti!

• Izrabljene naprave je treba uničiti, tako da prerežete električni kabel.

Podpora po nakupu

Vsa popravila morajo biti opravljena pri pooblaščenih serviserjih!

Obiščite svojega lokalnega prodajalca. Kakršnakoli nepravilna uporaba naprave povzroči prenehanje veljavnosti garancije.

Nepravilno opravljena popravila oziroma popravila, ki so jih izvedle nekvalificirane osebe, lahko povzročijo resno nevarnost za uporabnika!

Zaradi nadaljnjega razvoja si pridržujemo pravico do konstrukcijskih ali oblikovnih sprememb naprave brez predhodne najave.